

# Il-Ġurnal Uffiċjali L 262

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 63

12 ta' Awwissu 2020

Werrej

### II Atti mhux legiżlattivi

#### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2020/1189 tas-6 ta' Awwissu 2020 li jistabbilixxi l-gheluq tas-sajd għar-redfish fiz-żona 3M tan-NAFO għall-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea** ..... 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1190 tal-11 ta' Awwissu 2020 li jikkoreġi r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/983 dwar il-proċedura għall-hruġ ta' Karta Professjonali Ewropea, u l-applikazzjoni tal-mekkanizmu ta' twissija skont id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>** ..... 4
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1191 tal-11 ta' Awwissu 2020 li jistabbilixxi miżuri li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid fl-Unjoni tal-virus tal-frott imkemmex u kannella tat-tadam (ToBFV) u li jhassar id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1615** ..... 6
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1192 tal-11 ta' Awwissu 2020 li jistabbilixxi d-dazji tal-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali, applikabbli mit-12 ta' Awwissu 2020** .... 14

#### DECIŻJONIJIET

- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1193 tat-2 ta' Lulju 2020 dwar l-applikabbiltà tal-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija fl-Iżvezja <sup>(1)</sup>** ..... 18

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agricoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.



## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/1189

tas-6 ta' Awwissu 2020

**li jstabbilixxi l-gheluq tas-sajd ghar-redfish fiż-żona 3M tan-NAFO għall-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabbilixxi sistema tal-Unjoni ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2020/123 <sup>(2)</sup> jstabbilixxi l-kwoti għall-2020.
- (2) Skont l-informazzjoni li rċeviet il-Kummissjoni, il-qabdiet tal-istokk tar-redfish fiż-żona 3M tan-NAFO mill-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew li huma rreġistrati fih, eżawrew il-kwota allokata għall-2020.
- (3) Għalhekk jehtieg li jiġu pprojbti ċerti attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

**Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata lill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea għall-istokk tar-redfish fiż-żona 3M tan-NAFO għall-2020 msemmija fl-Anness għandha titqies bħala eżawrita mid-data stabbilita f'dak l-Anness.

*Artikolu 2*

**Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd diretti għall-istokk imsemmi fl-Artikolu 1 mill-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew li huma rreġistrati fih, għandhom ikunu pprojbti mid-data stabbilita fl-Anness.

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2020/123 tas-27 ta' Jannar 2020 li jstabbilixxi għall-2020 l-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet tal-hut u ċerti gruppi ta' stokkijiet tal-hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-Unjoni u, għal bastimenti tas-sajd tal-Unjoni, f'ċerti ilmijiet mhux tal-Unjoni (ĠU L 25, 30.1.2020, p. 1).

*Artikolu 3****Dhul fis-seħh***

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Awwissu 2020.

*Għall-Kummissjoni*  
*Fisem il-President*  
Virginijus SINKEVIČIUS  
*Membri tal-Kummissjoni*

---

## ANNEX

Nru	09/TQ123
Stat Membru	L-Unjoni Ewropea (L-Istati Membri kollha)
Stokk	RED/N3M.
Speċi	Redfish ( <i>Sebastes</i> spp.)
Żona	3M tan-NAFO
Perjodu tal-għeluq	Id-19 ta' Lulju 2020 f'24.00 UTC

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/1190****tal-11 ta' Awwissu 2020****li jikkoreġi r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/983 dwar il-proċedura għall-hruġ ta' Karta Professjonali Ewropea, u l-applikazzjoni tal-mekkanizmu ta' twissija skont id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4a(7) tagħha,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 20(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/983 <sup>(2)</sup>, għall-istabbiliment u għall-ghoti temporanju u okkażjonali ta' servizzi skont l-Artikolu 7(4) tad-Direttiva 2005/36/KE, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ospitanti l-ewwel għandha tiegħu waħda minn għadd ta' deċiżjonijiet. Fosthom hemm deċiżjoni li testendi l-validità tal-Karta Professjonali Ewropea (KPE).
- (2) Madankollu, l-Artikolu 7(4) tad-Direttiva 2005/36/KE japplika biss għal sitwazzjonijiet fejn is-servizzi jridu jiġu pprovduti għall-ewwel darba. Għaldaqstant, fil-kuntest tal-Artikolu 20(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/983, deċiżjoni biex tiġi estiza l-validità tal-KPE mhijiex rilevanti.
- (3) Għalhekk jenhtieg li r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/983 jiġi kkoreġut skont dan.
- (4) Il-mizura prevista f'dan ir-Regolament hija skont l-opinjoni tal-Kumitat għar-rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali msemmi fl-Artikolu 58(1) tad-Direttiva 2005/36/KE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Fl-Artikolu 20 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/983, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Għall-istabbiliment u għall-ghoti temporanju u okkażjonali ta' servizzi skont l-Artikolu 7(4) tad-Direttiva 2005/36/KE, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ospitanti, jew tiegħu d-deċiżjoni li tohrog il-KPE, jew id-deċiżjoni li tirrifjuta li tohrog il-KPE, jew id-deċiżjoni li tapplika miżuri ta' kumpens skont ir-raba' subparagrafu tal-Artikolu 7(4), jew skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2005/36/KE."

<sup>(1)</sup> ĠU L 255, 30.9.2005, p. 22.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/983 tal-24 ta' Ġunju 2015 dwar il-proċedura għall-hruġ ta' Karta Professjonali Ewropea, u l-applikazzjoni tal-mekkanizmu ta' twissija skont id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 159, 25.6.2015, p. 27).

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-11 ta' Awwissu 2020.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
Ursula VON DER LEYEN

---

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/1191

tal-11 ta' Awwissu 2020

**li jistabbilixxi miżuri li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid fl-Unjoni tal-virus tal-frott imkemmex u kannella tat-tadam (ToBFV) u li jhassar id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1615**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/2031 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2016 dwar il-miżuri protettivi kontra pesti tal-pjanti, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 228/2013, (UE) Nru 652/2014 u (UE) Nru 1143/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 69/464/KEE, 74/647/KEE, 93/85/KEE, 98/57/KE, 2000/29/KE, 2006/91/KE u 2007/33/KE <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 30 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2017/625 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2017 dwar il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra mwettqa biex jiżguraw l-applikazzjoni tal-liġi tal-ikel u tal-ġhalf, ta' regoli dwar is-saħħa u t-trattament xieraq tal-annimali, dwar is-saħħa tal-pjanti u dwar prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 999/2001, (KE) Nru 396/2005, (KE) Nru 1069/2009, (KE) Nru 1107/2009, (UE) Nru 1151/2012, (UE) Nru 652/2014, (UE) 2016/429 u (UE) 2016/2031 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 u (KE) Nru 1099/2009 u d-Direttivi tal-Kunsill 98/58/KE, 1999/74/KE, 2007/43/KE, 2008/119/KE u 2008/120/KE, u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 854/2004 u (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kunsill 89/608/KEE, 89/662/KEE, 90/425/KEE, 91/496/KEE, 96/23/KE, 96/93/KE u 97/78/KE u d-Deciżjoni tal-Kunsill 92/438/KEE <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 22(3) u l-Artikolu 52 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-virus tal-frott imkemmex u kannella tat-tadam (ToBFV) ("il-pest speċifikat") bhalissa mhuwiex elenkat bħala pest ta' kwarantina fl-Unjoni jew bħala pest irregolat mhux ta' kwarantina fl-Unjoni fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2072 <sup>(3)</sup>.
- (2) Madankollu, fl-2018 l-Istati Membri bdew jirrapportaw tifqighat tal-pest speċifikat fuq l-ghelejjel tat-tadam fit-territorji tagħhom u l-miżuri li ttiehdu għall-kontroll tiegħu. Fl-2018, il-Ġermanja u fl-2019, l-Italja, wettqu analiżijiet tar-riskji fitosanitari li wrew li l-pest speċifikat u l-effetti ta' hsara tiegħu jistgħu jkun ta' thassib sinifikanti għas-saħħa tal-pjanti għall-Unjoni, b'mod partikolari għall-produzzjoni tas- *Solanum lycopersicum* L. u tal-*Capsicum* spp.
- (3) Abbazi ta' dan, id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1615 <sup>(4)</sup> giet adottata sabiex jiġu stabbiliti miżuri li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid fl-Unjoni tal-pest speċifikat.
- (4) Wara l-adozzjoni tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1615, ingabret informazzjoni xjentifika aktar reċenti dwar il-firxa tal-pest speċifikat u dwar il-metodi tal-ittestjar, li tiġġustifika l-htieġa għal miżuri aktar dettaljati minn dawk previsti fid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1615.
- (5) B'mod partikolari, iż-żrieragħ tas-*Solanum lycopersicum* L. u tal-*Capsicum* spp. jenhtieġ li jiġu ttestjati irrispettivament mill-orijini tagħhom. Dan huwa mehtieġ minhabba l-incertezzi b'rabta mal-preżenza tal-pest madwar id-dinja u minhabba li ż-żrieragħ ta' orijini differenti spiss jithalltu fil-lottijiet meta jiġu nnegozjati, u b'hekk jiżded ir-riskju li jinxtered il-pest speċifikat.
- (6) Barra minn hekk, l-istabbiliment tas-siti ta' produzzjoni hielsa mill-pesti jrid ikun soġġett għal ċerti miżuri, sabiex jiġi żgurat li jiġi prodott materjal b'saħħtu.

<sup>(1)</sup> ĠU L 317, 23.11.2016, p. 4.

<sup>(2)</sup> ĠU L 95, 7.4.2017, p. 1.

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2072 tat-28 ta' Novembru 2019 li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) 2016/2031 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti, u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 690/2008 u jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/2019 (ĠU L 319, 10.12.2019, p. 1).

<sup>(4)</sup> Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1615 tas-26 ta' Settembru 2019 li tistabbilixxi miżuri ta' emergenza li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid ġewwa l-Unjoni tal-virus tal-frott imkemmex u kannella tat-tadam (ToBRFV) (ĠU L 250, 30.9.2019, p. 91).



*Artikolu 2***Projbizzjonijiet li jikkonċernaw il-pest speċifikat**

Il-pest speċifikat ma għandux jiġi introdott, jingarr, jinżamm, jiżdied jew jiġi rilaxxat fit-territorju tal-Unjoni.

*Artikolu 3***Id-detezzjoni jew il-preżenza suspettata tal-pest speċifikat**

1. Kull persuna li tissuspetta jew li ssir taf bil-preżenza tal-pest speċifikat fit-territorju tal-Unjoni, għandha tinforma lill-korp uffiċjali responsabbli minnufih u tipprovdi l-informazzjoni rilevanti kollha li tikkonċerna l-preżenza, jew il-preżenza suspettata, tal-pest speċifikat.
2. Meta tirċievi din l-informazzjoni, l-awtorità kompetenti għandha:
  - (a) minnufih tirreġistra l-informazzjoni pprovduta;
  - (b) tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa biex tiġi kkonfermata l-preżenza jew il-preżenza suspettata tal-pest speċifikat;
  - (c) tiżgura li kull persuna li jkollha pjanti li jistgħu jkunu infettati bil-pest speċifikat taħt il-kontroll tagħha tkun infurmata immedjatament b'dan li ġej:
    - (i) il-preżenza jew il-preżenza suspettata tal-pest speċifikat, kif ukoll
    - (ii) ir-riskji possibbli assoċjati mal-pest speċifikat u l-miżuri li jridu jittieħdu.

*Artikolu 4***Miżuri dwar il-preżenza kkonfermata tal-pest speċifikat**

Fejn il-preżenza jew il-preżenza suspettata tal-pest speċifikat tkun ikkonfermata fit-territorju ta' Stat Membru, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat għandha tiżgura li jittieħdu miżuri xierqa biex jinqered il-pest speċifikat skont l-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) 2016/2031.

*Artikolu 5***Stharriġ dwar il-preżenza tal-pest speċifikat fl-Istati Membri**

1. L-Istati Membri għandhom iwettqu stharrig annwali għall-preżenza tal-pest speċifikat fuq pjanti speċifikati għat-thawwil, żrieragħ speċifikati u frott speċifikat fit-territorju tagħhom, inkluż f'postijiet ta' produzzjoni ta' żrieragħ speċifikati u pjanti speċifikati għat-thawwil.
2. Dak l-istharrig għandu:
  - (a) jinkludi l-kampjunar u l-ittestjar kif stabbilit fl-Anness; kif ukoll
  - (b) ikunu bbażati fuq:
    - (i) ir-riskju vvalutat tal-introduzzjoni u t-tixrid tal-pest speċifikat lejn l-Istat Membru kkonċernat u fih, u
    - (ii) prinċipji xjentifiċi u tekniċi sodi, fir-rigward tal-possibbiltà li ssir detezzjoni tal-pest speċifikat.
3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra sat-30 ta' April ta' kull sena, bir-riżultati tal-istharrig li jkunu twettqu fis-sena kalendarja preċedenti.

*Artikolu 6***Moviment tal-pjanti speċifikati għat-thawwil fl-Unjoni**

1. Il-pjanti speċifikati għat-thawwil jistgħu jingarru fl-Unjoni biss jekk ikunu akkumpanjati minn passaport tal-pjanti u jekk jiġu ssodisfati ż-żewġ kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-pjanti speċifikati jkunu tkabbru f'sit ta' produzzjoni fejn ikun magħruf li ma jinsabx il-pest speċifikat, abbażi ta' spezzjonijiet uffiċjali mwettqa fiż-żmien speċifiku meta jkun attiv il-pest speċifikat, u, meta l-pjanti speċifikati jkunu qed juru sintomi tal-pest speċifikat, dawn il-pjanti jkunu ġew soġġetti għal kampjunar u ttestjar mill-awtorità kompetenti, u dawn it-testijiet ikunu wrew li huma hielsa mill-pest speċifikat;
- (b) il-lottijiet tal-pjanti speċifikati għat-thawwil ikunu nżammu separati minn lottijiet ohra ta' pjanti speċifikati billi jkunu ġew applikati miżuri ta' iġjene xierqa u separazzjoni fiżika.

Il-kampjunar għall-ittestjar, kif imsemmi f'dan il-paragrafu, għandu jsir kif stabbilit fl-Anness.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal:

- (a) Pjanti speċifikati ta' varjetajiet *Capsicum* spp., magħrufa li huma reżistenti għall-pest speċifikat;
- (b) il-pjanti speċifikati għat-thawwil prodotti f'konformità mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1615.

*Artikolu 7***Il-ġarr ta' żrieragħ speċifikati fl-Unjoni**

1. Iż-żrieragħ speċifikati jistgħu jingarru fl-Unjoni biss jekk ikunu akkumpanjati minn passaport tal-pjanti u jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) il-pjanti omm tagħhom ikunu ġew prodotti f'sit ta' produzzjoni fejn ikun magħruf li ma jinsabx il-pest speċifikat, abbażi ta' spezzjonijiet uffiċjali mwettqa fiż-żmien adatt biex issir detezzjoni tal-pest speċifikat;
- (b) iż-żrieragħ jew il-pjanti omm tagħhom ikunu għaddew minn kampjunar u ttestjar għall-pest speċifikat mill-awtorità kompetenti, jew ikunu ġew soġġetti għal kampjunar u ttestjar minn operaturi professjonisti taħt is-supervizzjoni uffiċjali tal-awtorità kompetenti, u skont dawk it-testijiet, ikun instab li jkunu hielsa mill-pest speċifikat;

Fil-każ tal-preżenza suspettata tal-pest speċifikat, dak il-kampjunar u l-ittestjar għandhom jitwettqu biss mill-awtoritajiet kompetenti skont il-punt (c) tal-Artikolu 87(3) tar-Regolament (UE) 2016/2031.

(c) l-origini tal-lottijiet kollha taż-żrieragħ speċifikati jiġu rreġistrati u ddokumentati.

2. Iż-żrieragħ speċifikati li kienu għadhom maħżuna qabel il-15 ta' Awwissu 2020 għandu jittiehed kampjun u jiġu ttestjati għall-pest speċifikat mill-awtorità kompetenti jew minn operaturi professjonali taħt is-supervizzjoni uffiċjali tal-awtorità kompetenti, qabel ma jiġu ttrasportati fl-Unjoni u jirriżulta minn dawk it-testijiet li jkunu hielsa mill-pest speċifikat.

3. Il-kampjunar u l-ittestjar taż-żrieragħ għandhom isiru kif stipulat fl-Anness.

4. Il-paragrafi 1 u 2 ma japplikawx għaž-żrieragħ tal-varjetajiet *Capsicum* spp., magħrufa li huma reżistenti għall-pest speċifikat;

*Artikolu 8***Introduzzjoni fl-Unjoni tal-pjanti speċifikati għat-thawwil**

1. Il-pjanti speċifikati għat-thawwil, minbarra dawk tal-varjetajiet *Capsicum* spp., magħrufa li huma reżistenti għall-pest speċifikat, li joriginaw minn pajjiżi terzi jistgħu jiġu introdotti fl-Unjoni biss jekk ikunu akkumpanjati minn ċertifikat fitosanitarju li, taħt l-intestatura "Dikjarazzjoni addizzjonali", jinkludi l-elementi li ġejjin:

- (a) dikjarazzjoni uffiċjali li l-pjanti speċifikati għat-thawwil joriginaw minn żrieragħ speċifikati li jkunu għaddew minn kampjunar u ttestjar għall-pest speċifikat kif stabbilit fl-Anness, u li dawn it-testijiet juru li jkunu hielsa mill-pest speċifikat;

(b) dikjarazzjoni uffiċjali li l-pjanti għat-thawwil speċifikati jkunu ġew prodotti f'sit ta' produzzjoni li huwa rreġistrat u ssorveljat mill-organizzazzjoni nazzjonali għall-protezzjoni tal-pjanti fil-pajjiż tal-orìġini u li jkun magħruf li huma hielsa mill-pest speċifikat fuq il-bażi ta' spezzjonijiet uffiċjali mwettqa fi żmien xieraq għad-detezzjoni ta' dak il-pest, u fil-każ ta' sintomi, jkunu għadew minn kampjunar uffiċjali u ttestjar għall-pest speċifikat u, skont dawk it-testijiet, instabu li kienu hielsa mill-pest speċifikat;

(c) l-isem tas-sit tal-produzzjoni rreġistrat.

2. Il-pjanti speċifikati tal-varjetajiet *Capsicum* spp., magħrufa li huma rezistenti għall-pest speċifikat, li joriginaw minn pajjiżi terzi jstgħu jiddaħhlu fl-Unjoni biss jekk ikunu akkumpanjati minn ċertifikat fitosanitarju li, taħt l-intestatura "Dikjarazzjoni addizzjonali", jinkludi l-elementi li ġejjin:

#### Artikolu 9

##### **Introduzzjoni ta' żrieragh speċifikati fl-Unjoni**

1. Iz-żrieragh speċifikati, li joriginaw minn pajjiżi terzi, minbarra dawk tal-varjetajiet *Capsicum* spp., magħrufa li huma rezistenti għall-pest speċifikat, jstgħu jiddaħhlu fl-Unjoni biss jekk ikunu akkumpanjati minn ċertifikat fitosanitarju li, taħt l-intestatura "Dikjarazzjoni addizzjonali", jinkludi l-elementi li ġejjin:

(a) dikjarazzjoni uffiċjali li l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin ikunu ġew issodisfati:

(i) il-pjanti omm taż-żrieragh speċifikati kkonċernati jkunu ġew prodotti f'sit ta' produzzjoni fejn ikun magħruf li ma jinsabx il-pest speċifikat, abbażi ta' spezzjonijiet uffiċjali mwettqa fiż-żmien adatt biex issir detezzjoni tal-pest speċifikat;

(ii) iz-żrieragh speċifikati kkonċernati jew il-pjanti omm tagħhom ikunu għadew minn kampjunar u ttestjar uffiċjali għall-pest speċifikat u jkunu nstabu, skont dawk it-testijiet, li jkunu hielsa mill-pest speċifikat;

(b) l-isem tas-sit tal-produzzjoni rreġistrat.

2. Iz-żrieragh speċifikati tal-varjetajiet *Capsicum* spp., magħrufa li huma rezistenti għall-pest speċifikat, li joriginaw minn pajjiżi terzi jstgħu jiġu introdotti fl-Unjoni biss jekk ikunu akkumpanjati minn ċertifikat fitosanitarju li, taħt l-intestatura "Dikjarazzjoni addizzjonali", jinkludi l-elementi li ġejjin:

#### Artikolu 10

##### **Kontrolli uffiċjali mal-introduzzjoni fl-Unjoni**

Għandhom jiġu kkampjunati u ttestjati mill-awtorità kompetenti fil-post ta' kontroll fuq il-fruntiera tal-ewwel wasla fl-Unjoni, mhux inqas minn 20 % tal-kunsinni taż-żrieragh speċifikati u tal-pjanti speċifikati għat-thawwil, kif stabbilit fl-Anness.

#### Artikolu 11

##### **Thassir tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1615**

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1615 tithassar mill-15 ta' Awwissu 2020.

#### Artikolu 12

##### **Perjodu ta' applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu japplika sal-31 ta' Mejju 2022.

*Artikolu 13***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Awwissu 2020.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
Ursula VON DER LEYEN

---

## ANNEX

**1. Skemi ta' kampjunar taż-żrieragh, ghajr iż-żrieragh tal-varjetajiet tal-Capsicum spp. maghrufa li huma rezistenti għall-pest speċifikat**

Il-kampjunar taż-żrieragh għall-ittestjar għandu jitwettaq fl-iskemi ta' kampjunar li ġejjin, skont il-lottijiet taż-żrieragh kif imsemmija fit-tabella rilevanti tal-Istandards Internazzjonali għall-Miżuri Fitosanitarji Nru 31 "Methodologies for sampling of consignments" (ISPM31):

- għal-lottijiet ta' 3 000 żerriegħa jew inqas: applikazzjoni ta' skema ta' kampjunar ipergeometrika li kapaċi tidentifika b'affidabbiltà ta' 95 % livell ta' preżenza ta' pjanti infettati ta' 10 % jew iżjed;
- għal-lottijiet ta' aktar minn 3 000 żerriegħa iżda inqas minn 30 000 żerriegħa: applikazzjoni ta' skema ta' kampjunar li kapaċi tidentifika b'affidabbiltà ta' 95 % livell ta' preżenza ta' pjanti infettati ta' 1 % jew iżjed;
- għal-lottijiet ta' aktar minn 30 000 żerriegħa: applikazzjoni ta' skema ta' kampjunar li kapaċi tidentifika b'affidabbiltà ta' 95 % livell ta' preżenza ta' pjanti infettati ta' 0,1 % jew iżjed.

Is-subkampjuni għandhom jikkonsistu minn massimu ta' 1 000 żerriegħa għall-metodi ta' Reazzjoni Katina bil-Polimerazi (PCR).

Is-subkampjuni għandhom jikkonsistu minn massimu ta' 250 żerriegħa għall-metodu tal-assaġġ ta' immunoassorbiment enzimatiċu (Enzyme Linked Immuno Sorbent Assay - ELISA).

**2. Skemi ta' kampjunar ta' pjanti għat-thawwil, ghajr dawk tal-varjetajiet tal-Capsicum spp. maghrufa li huma rezistenti għall-pest speċifikat**

Fil-każ ta' pjanti għat-thawwil, hlief dawk tal-varjetajiet *Capsicum* spp. maghrufa li huma rezistenti għall-pest speċifikat, għandhom jinġabru 200 werqa minn kull sit ta' produzzjoni u kultivar, preferibbilment il-weraq iż-żgħar min-naha ta' fuq tal-pjanti.

Fil-każ ta' pjanti sintomatiċi, il-kampjunar għall-ittestjar għandu jsir fuq mill-inqas 3 weraq sintomatiċi.

**3. Metodi ta' ttestjar għad-detezzjoni u l-identifikazzjoni tal-pest speċifikat fuq iż-żrieragh, ghajr iż-żrieragh tal-varjetajiet tal-Capsicum spp. maghrufa li huma rezistenti għall-pest speċifikat**

Wiehed mill-metodi tal-ittestjar li ġejjin għandu jintuża għad-detezzjoni tal-pest speċifikat fuq iż-żrieragh speċifikati:

- ELISA, sal-1 ta' Ottubru 2020, għall-konferma tal-ħelsien mill-pesti għall-ħruġ ta' passaporti tal-pjanti jew ċertifikati fitosanitarji biss;
- RT-PCR f'ħin reali bl-użu tal-primers u tas-sondi deskritti fil-protokoll tal-ISF (2020) <sup>(1)</sup>
- RT-PCR f'ħin reali bl-użu ta' primers u ta' sonda ta' Menzel and Winter (*Acta Horticulturae*, fl-istampa).

Fil-każ ta' riżultat pożittiv tat-test ta' detezzjoni, għandu jitwettaq metodu tal-ittestjar ieħor, differenti minn dak użat għad-detezzjoni, b'wiehed mill-metodi tal-RT-PCR f'ħin reali elenkati hawn fuq, billi jintuża l-istess kampjun biex tiġi kkonfermata l-identifikazzjoni. F'każ li tinkiseb inkonsistenza bejn ir-riżultati tad-detezzjoni u tal-identifikazzjoni għaž-żrieragh miksija, il-kisi taż-żrieragh għandu jitneħħa u iż-żrieragh għandhom jiġu ttestjati mill-ġdid.

**4. Metodi ta' ttestjar għad-detezzjoni u l-identifikazzjoni tal-pest speċifikat fuq il-pjanti għat-thawwil, ghajr il-pjanti għat-thawwil tal-varjetajiet tal-Capsicum spp. maghrufa li huma rezistenti għall-pest speċifikat, u fuq il-frott speċifikat**

Għandu jitwettaq wiehed mill-metodi ta' ttestjar li ġejjin għad-detezzjoni tal-pest speċifikat fuq il-pjanti speċifikati għat-thawwil, minbarra l-pjanti speċifikati għat-thawwil tal-varjetajiet *Capsicum* spp., maghrufa li huma rezistenti għall-pest speċifikat, u fuq il-frott speċifikat:

- ELISA, għall-materjal sintomatiċu biss;
- RT-PCR konvenzjonali bl-użu tal-primers ta' Alkowni *et al.* (2019);

<sup>(1)</sup> Protokoll żviluppat mill-Federazzjoni Internazzjonali għaž-Żrieragh (L-Inizjattiva Internazzjonali dwar is-Sahħa taż-Żrieragh għall-Għelejjet tal-ħaxix (ISHI-Veg).

- RT-PCR konvenzjonali bl-użu tal-primers ta' Rodriguez-Mendoza *et al.* (2019);
- RT-PCR f'hin reali bl-użu tal-primers u tas-sondi deskritti fil-protokoll tal-ISF (2020) <sup>(2)</sup>;
- RT-PCR f'hin reali bl-użu ta' primers u ta' sonda ta' Menzel and Winter (*Acta Horticulturae*, fl-istampa).

Fil-każ ta' riżultat pożittiv tat-test ta' detezzjoni, għandu jitwettaq metodu tal-ittestjar iehor, differenti minn dak użat għad-detezzjoni, b'wiehed mill-metodi RT-PCR elenkati hawn fuq, billi jintuża l-istess kampjun biex tigi kkonfermata l-identifikazzjoni.

---

---

<sup>(2)</sup> Protokoll żviluppat mill-Federazzjoni Internazzjonali għaż-Żrieragh (L-Inizjattiva Internazzjonali dwar is-Sahha taż-Żrieragh għall-Ghelejjel tal-Haxix (ISHI-Veg)).

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/1192****tal-11 ta' Awwissu 2020****li jstabilixxi d-dazji tal-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali, applikabbli mit-12 ta' Awwissu 2020**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jstabilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 183 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 1(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 642/2010 <sup>(2)</sup> jipprevedi li, għall-prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċijiet tan-NM 1001 11 00, 1001 19 00, ex 1001 91 200 [il-qamh komuni għaž-żrigh], ex 1001 99 00 [il-qamh komuni ta' kwalità għolja minbarra dak għaž-żrigh], 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 u 1007 90 00, id-dazju tal-importazzjoni huwa daqs il-prezz tal-intervent li jghodd għal dawn il-prodotti fil-waqt tal-importazzjoni tagħhom, biż-żieda ta' 55 % u bit-tnaqqis tal-prezz tal-importazzjoni tas-CIF applikabbli għall-kunsinna kkonċernata. Madankollu, dan id-dazju ma jstax jaqbeż ir-rata tad-dazju tat-Tariffa Doganali Komuni.
- (2) L-Artikolu 1(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010 jipprevedi li, għall-finijiet tal-kalkolu tad-dazju tal-importazzjoni msemmi fil-paragrafu 1 ta' dak l-Artikolu, kull tant żmien għandhom jiġu stabbiliti prezzijiet rappreżentattivi tal-importazzjoni tas-CIF għall-prodotti kkonċernati.
- (3) Skont l-Artikolu 2(1) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010, il-prezz tal-importazzjoni li għandu jintuża għall-kalkolu tad-dazju tal-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(1) ta' dak ir-Regolament huwa l-prezz rappreżentattiv tal-importazzjoni tas-CIF tal-ġurnata stabbilit skont il-metodu previst fl-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament.
- (4) Sa mill-21 ta' Settembru 2017 id-dazju tal-importazzjoni tal-prodotti li joriġinaw fil-Kanada li jaqgħu taħt il-kodiċijiet tan-NM 1001 11 00, 1001 19 00, ex 1001 99 00 [il-qamh komuni ta' kwalità għolja minbarra dak għaž-żrigh] 1002 10 00 u 1002 90 00 għandu jiġi kkalkulat skont l-Artikolu 2(5) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010.
- (5) Jehtieg li jiġu stabbiliti d-dazji tal-importazzjoni għall-perjodu li jibda fit-12 ta' Awwissu 2020, li jkunu applikabbli sa ma jidhlu fis-sehħ dazji godda tal-importazzjoni.
- (6) F'konformità mal-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010, jehtieg li dan ir-Regolament jidhol fis-sehħ dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Mit-12 ta' Awwissu 2020, id-dazji tal-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali msemmija fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010 għandhom ikunu stabbiliti fl-Anness I ta' dan ir-Regolament abbażi tal-fatturi msemmija fl-Anness II tiegħu.

<sup>(1)</sup> ĠU L 347, 20.12.2013, p. 671.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 642/2010 tal-20 ta' Lulju 2010 dwar regoli ta' applikazzjoni għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 dwar id-dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali (ĠU L 187, 21.7.2010, p. 5).

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Awwissu 2020.

Għall-Kummissjoni  
fisem il-President,  
Wolfgang BURTSCHER  
Direttur Ġenerali  
Direttorat Ġenerali tal-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

---

## ANNEX I

**Id-dazji tal-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010  
li japplikaw mit-12 ta' Awwissu 2020**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-oġġetti	Dazju tal-importazzjoni <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> EUR għal kull tunnellata)
1001 11 00	QAMH durum, għaż-żriġh	0,00
1001 19 00	QAMH durum ta' kwalità għolja, minbarra dak għaż-żriġh	0,00
	ta' kwalità medja, minbarra dak għaż-żriġh	0,00
	ta' kwalità baxxa, minbarra dak għaż-żriġh	0,00
ex 1001 91 20	QAMH komuni, għaż-żriġh	0,00
ex 1001 99 00	QAMH komuni ta' kwalità għolja, minbarra dak għaż-żriġh	0,00
1002 10 00	SEGALA, għaż-żriġh	5,48
1002 90 00	SEGALA, minbarra dik għaż-żriġh	5,48
1005 10 90	QAMHIRRUM għaż-żriġh, minbarra l-qamhirrum ibridu	5,48
1005 90 00	QAMHIRRUM minbarra dak għaż-żriġh <sup>(2)</sup>	5,48
1007 10 90	SORGU tal-habb minbarra dak ibridu għaż-żriġh	5,48
1007 90 00	SORGU tal-habb, minbarra dak għaż-żriġh	5,48

- <sup>(1)</sup> Bl-applikazzjoni tal-Artikolu 2(4) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010, l-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fid-dazji ta':
- EUR 3 għal kull tunnellata, jekk il-port tal-hatt ikun jinsab fil-Baħar Mediterran (lil hinn mill-Istrett ta' Ġibiltà) jew fil-Baħar l-Iswed u jekk l-oġġetti jaslu fl-Unjoni mill-Oċean Atlantiku jew permezz tal-Kanal ta' Suez,
  - EUR 2 għal kull tunnellata, jekk il-port tal-hatt ikun jinsab fid-Danimarka, fl-Estonja, fl-Irlanda, fil-Latvja, fil-Litwanja, fil-Polonja, fil-Finlandja, fl-Iżvezja, fir-Renju Unit jew mal-kosta tal-Atlantiku tal-Peniżola Iberika u jekk l-oġġetti jaslu fl-Unjoni mill-Oċean Atlantiku.
- <sup>(2)</sup> Għall-prodotti li joriġinaw fil-Kanada u li jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 1001 11 00, 1001 19 00, ex 1001 99 00 (qamh komuni ta' kwalità għolja għajr dak għaż-żriġh), 1002 10 00, u 1002 90 00, id-dazju għandu jiġi kkalkulat skont l-Artikolu 2(5) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010.
- <sup>(3)</sup> L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 għal kull tunnellata jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 642/2010.

## ANNEX II

**Fatturi għall-kalkolu tad-dazji stabbiliti fl-Anness I**

1. Il-prezzijiet medji għall-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

(<sup>1</sup>EUR għal kull tunnellata)

	Qamh komuni <sup>(1)</sup>	Qamhirrum
Il-Borża	ta' Minneapolis	ta' Chicago
Kwotazzjoni	171,059	104,725
Primjum fuq il-Golf	-	29,446
Primjum fuq l-Ghadajjar il-Kbar	29,960	-

(<sup>1</sup>) Primjum pożittiv ta' EUR 14 għal kull tunnellata inkorporata (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).

2. Il-prezzijiet medji għall-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

Spejjeż għat-trasport: Il-Golf tal-Messiku – Rotterdam:	17,379
Spejjeż għat-trasport: L-Ghadajjar il-Kbar – Rotterdam:	40,450

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/1193

tat-2 ta' Lulju 2020

dwar l-applikabbiltà tal-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija fl-Iżvezja

(It-test bl-Iżvediz biss huwa awtentiku)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali u li thassar id-Direttiva 2004/17/KE <sup>(1)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 35(3) tagħha,

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv dwar l-akkwist pubbliku,

Billi:

### 1. FATTI

#### 1.1. IT-TALBA

- (1) Fit-13 ta' Diċembru 2019, SJ AB ("l-applikant") ressaq talba lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 35(1) tad-Direttiva 2014/25/UE ("it-talba"). It-talba hija konformi mal-Artikolu 1(1) tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1804 <sup>(2)</sup>.
- (2) It-talba tikkonċerna t-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija fl-Iżvezja. B'mod partikolari, it-talba tkopri t-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija li jikkostitwixxi attività relatata mal-operat tan-networks f'konformità mal-Artikolu 11 tad-Direttiva 2014/25/UE, u mhijjex maħsuba sabiex tkopri l-akkwist minn awtoritajiet reġjonali tat-trasport pubbliku, minn awtoritajiet nazzjonali tat-trasport pubbliku jew minn awtoritajiet oħra <sup>(3)</sup>.
- (3) It-Taqsim 24 tal-Kapitolu 3 tal-Att Żvediz dwar l-akkwist pubbliku fis-setturi tal-utilitajiet <sup>(4)</sup> tippermetti lill-entitajiet kontraenti jissottomettu talbiet skont l-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE. L-applikant huwa entità kontraenti f'konformità mal-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 2014/25/UE u jwettaq attività relatata mal-operat ta' networks li jipprovdu servizz lill-pubbliku fil-qasam tat-trasport bil-ferrovija, skont it-tifsira tal-Artikolu 11 ta' dik id-Direttiva.
- (4) It-talba kienet akkumpanjata minn pożizzjonijiet motivati u sostanzjati adottati minn żewġ awtoritajiet nazzjonali indipendenti li huma kompetenti fir-rigward tal-attivitajiet ikkonċernati – l-Aġenzija Żvediza tat-Trasport u l-Awtorità Żvediza tal-Kompetizzjoni. Dawk il-pożizzjonijiet janalizzaw bir-reqqa l-kundizzjoni għall-applikabbiltà tal-Artikolu 34(1) tad-Direttiva 2014/25/UE għall-attivitajiet ikkonċernati, f'konformità mal-paragrafi 2 u 3 ta' dak l-Artikolu. F'konformità mal-punt 1(b) tal-Anness IV tad-Direttiva 2014/25/UE, peress li l-aċċess liberu għas-suq ma jistax jiġi preżunt abbażi tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 34(3) ta' dik id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tadotta Deciżjoni ta' Implimentazzjoni dwar it-talba fi żmien 130 jum ta' xogħol. L-iskadenza inizjali tagħlaq fit-3 ta' Lulju 2020 <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠU L 94, 28.2.2014, p. 243.

<sup>(2)</sup> Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1804 tal-10 ta' Ottubru 2016 dwar ir-regoli ddetaljati għall-applikazzjoni tal-Artikoli 34 u 35 tad-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-akkwist pubbliku minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali (ĠU L 275, 12.10.2016, p. 39).

<sup>(3)</sup> Ara t-Talba, il-paragrafu 30.

<sup>(4)</sup> Lag (2016:1146) om upphandling inom försörjningssektorerna.

<sup>(5)</sup> ĠU C 53 17.2.2020, p. 11.

- (5) Il-Kummissjoni organizzat żewġ konferenzi telefoniċi mar-rappreżentanti tal-applikant fit-30 ta' Marzu 2020 u fid-29 ta' Mejju 2020 u l-applikant għamel aktar sottomissjonijiet fl-4 ta' Mejju u fl-4 ta' Ġunju 2020.

#### 1.2. L-APPLIKANT

- (6) L-applikant huwa impriza pubblika, 100 % proprjetà tal-Istat Żvediz, li nholqot fl-2001 bħala waħda mis-sitt diviżjonijiet iffornati mis-separazzjoni u mill-korporizzazzjoni tal-eks kumpanija ferrovjarja storika tal-istat Affärsverket Statens Järnvägar. L-applikant huwa attiv fis-settur tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija.
- (7) Fl-2018, huwa rrapporta 31,8 miljun vjaġġ <sup>(6)</sup> filwaqt li indika li kien jopera 1 200 vjaġġ li jtilqu kuljum minn 284 stazzjon <sup>(7)</sup>. Huwa jopera prinċipalment fl-Iżvezja, iżda jhaddem ukoll ferroviji lejn Oslo, Halden, Narvik u Copenhagen.
- (8) Il-mudell ta' negozju tal-applikant huwa msejjes fuq żewġ pilastri: il-provvista ta' servizzi ferrovjarji kummerċjali bil-marka tiegħu stess u l-provvista ta' servizzi ferrovjarji akkwistati minn awtoritajiet reġjonali u nazzjonali tat-trasport pubbliku bil-marka tiegħu stess jew b'dik tal-awtorità tal-akkwist <sup>(8)</sup>.
- (9) L-ivvjaġġar bil-ferrovija fl-Iżvezja qed jiżdied minhabba ż-żieda fil-popolazzjoni u l-urbanizzazzjoni, id-deregolamentazzjoni u l-internazzjonalizzazzjoni, u minhabba żieda fis-sensibilizzazzjoni ambjentali. Fl-2018, iż-żieda fl-ivvjaġġar meta mqabbla mas-sena ta' qabel kienet ta' 2 fil-mija f'termini ta' kilometri tal-passiġġieri <sup>(9)</sup>.

#### 2. QAFAS LEGALI

- (10) Id-Direttiva 2014/25/UE tapplika għall-ghoti ta' kuntratti għat-tweġġ ta' attivitajiet relatati mal-provvista jew mal-operat ta' networks li jipprovdu servizz lill-pubbliku fil-qasam tat-trasport bil-ferrovija, b'sistemi awtomatizzati, bit-trammijiet, bit-trolley bus, bix-xarabank jew b'kejbil, sakemm l-attività ma tkunx eżentata skont l-Artikolu 34 ta' dik id-Direttiva.
- (11) Skont l-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE, kuntratti intizi sabiex jippermettu t-tweġġ ta' attività li għaliha tapplika d-Direttiva mhumiex soġġetti għal dik id-Direttiva jekk, fl-Istat Membru fejn titwetq l-attività, dik l-attività tkun esposta direttament għall-kompetizzjoni fi swieq li għalihom l-aċċess ma jkun ristrett. L-esponiment dirett għall-kompetizzjoni huwa vvalutat abbażi ta' kriterji oġġettivi, filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi tas-settur ikkonċernat. <sup>(10)</sup> Madankollu, din il-valutazzjoni hija limitata bl-iskadenzi qosra applikabbli u bil-htieġa li wiehed joqgħod fuq l-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni — jew minn sorsi diġà disponibbli jew mill-informazzjoni miksuba fil-kuntest tal-applikazzjoni skont l-Artikolu 35 — li ma jistgħux jiġu ssupplimentati b'metodi li jiehdu aktar żmien, inklużi, b'mod partikolari, inkjesti pubbliċi indirizzati lejn l-operaturi ekonomiċi kkonċernati <sup>(11)</sup>.
- (12) L-aċċess jitqies mhux ristrett jekk l-Istat Membru jkun implimenta u applika l-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni li tiftaħ settur partikolari jew parti minnu. Dik il-leġiżlazzjoni hija elenkata fl-Anness III tad-Direttiva 2014/25/UE. Għas-servizzi ferrovjarji domestiċi, dak l-Anness ma jelenka l-ebda leġiżlazzjoni rilevanti li tilliberalizza dan is-settur. Konsegwentement, skont l-Artikolu 34(3) tad-Direttiva 2014/25/UE, l-aċċess liberu għas-suq ma jistax jiġi preżunt, u jrid jintwera *de facto* u *de jure*.
- (13) Jenhtieġ li l-esponiment dirett għall-kompetizzjoni jiġi evalwat abbażi ta' diversi indikaturi, li l-ebda wiehed minnhom ma jkun neċessarjament deċiżiv wahdu. Fir-rigward tas-suq ikkonċernat minn din id-Deċiżjoni, l-ishma tas-suq jikkostitwixxu kriterju wiehed li jenhtieġ li jitqies, flimkien ma' kriterji oħra, bħall-ostakli għad-dhul jew il-kompetizzjoni intermodali <sup>(12)</sup>.

<sup>(6)</sup> Ir-Rapport Annwali 2018 tal-Aplikant, p. 4.

<sup>(7)</sup> Rapport Annwali 2018 tal-Aplikant, p. 30.

<sup>(8)</sup> Ir-Rapport Annwali 2018 tal-Aplikant, p. 22.

<sup>(9)</sup> Ir-Rapport Annwali 2018 tal-Aplikant, p. 21.

<sup>(10)</sup> Id-Direttiva 2014/25/UE, il-premessa 44.

<sup>(11)</sup> *Ibid.*

<sup>(12)</sup> Il-kompetizzjoni minn modi tat-trasport oħra li mhumiex ferrovjarji, f'dan il-każ, b'mod partikolari, l-ivvjaġġar bix-xarabank u l-ivvjaġġar bl-ajru.

- (14) Din id-Deciżjoni hija minghajr hsara għall-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni u għal oqsma oħra tad-dritt tal-Unjoni. B'mod partikolari, il-kriterji u l-metodoloġija użati għall-valutazzjoni tal-esponent dirett għall-kompetizzjoni skont l-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE mhumiex neċessarjament identiċi għal dawk użati sabiex titwettaq valutazzjoni skont l-Artikolu 101 jew 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jew skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(13)</sup> kif ikkonfermat mill-Qorti Ġenerali <sup>(14)</sup>.
- (15) L-għan ta' din id-Deciżjoni huwa li tistabbilixxi jekk is-servizzi kkonċernati mit-talba humiex esposti għal livell tali ta' kompetizzjoni (fis-swieq li għalihom l-aċċess mhuwiex ristrett skont it-tifsira tal-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE) li jiżgura li, anke fin-nuqqas tad-dixxiplina miġjuba mir-regoli dettaljati dwar l-akkwist stipulati fid-Direttiva 2014/25/UE, l-akkwist għat-twettiq tal-attivitajiet ikkonċernati jitwettaq b'mod trasparenti u mhux diskriminatorju abbażi tal-kriterji li jippermettu lill-akkwirenti jidentifikaw is-soluzzjoni li b'mod ġenerali tkun l-aktar waħda ekonomikament vantaġġuża.

### 3. VALUTAZZJONI

#### 3.1. AĊĊESS MHUX RISTRETT GĦAS-SUQ

- (16) L-aċċess għas-suq jitqies mhux ristrett jekk l-Istat Membru kkonċernat ikun implimenta u applica l-legiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni li tiftaħ settur partikolari jew parti minnu. Dik il-legiżlazzjoni hija elenkata fl-Anness III tad-Direttiva 2014/25/UE. Fir-rigward tas-servizzi ferrovjarji, dak l-Anness jelenka d-Direttiva 2012/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(15)</sup> għat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija u għat-trasport internazzjonali tal-passiġġieri bil-ferrovija iżda ma fih l-ebda entrata għat-trasport nazzjonali tal-passiġġieri. Konsegwentement, irid jintwera li l-aċċess għas-suq huwa hieles *de facto* u *de jure*.
- (17) Id-Direttiva (UE) 2016/2370 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(16)</sup> testendi l-liberalizzazzjoni tas-settur ferrovjarju għall-ferroviji domestiċi.
- (18) L-Iżvezja għadha ma ttrasponietx bis-shih <sup>(17)</sup> id-Direttiva (UE) 2016/2370 fil-ligi nazzjonali tagħha - l-Att dwar il-Ferroviji <sup>(18)</sup>.
- (19) F'Jannar 2019, il-Kummissjoni indirizzat ittra ta' avviż formali lill-Iżvezja dwar il-proċedura ta' ksur 2019/0087 għat-traspożizzjoni parzjali tad-Direttiva (UE) 2016/2370. Fis-17 ta' Mejju 2019, l-Iżvezja nnotifikat it-12-il miżura ta' traspożizzjoni tagħha għal dik id-Direttiva filwaqt li ddikjarat li kienet ikkonkludiet it-traspożizzjoni. Madankollu, fit-13 ta' Diċembru 2019 (id-data tal-wasla tat-talba) u sa Gunju 2020, il-każ kien għadu pendent.
- (20) Fil-pożizzjoni <sup>(19)</sup> tagħha li takkumpanja t-talba, l-Aġenzija Żvediza tat-Trasport eżaminat jekk l-aċċess għas-suq rilevanti huwiex hieles *de facto* u *de jure*, u kkonkludiet li dan huwa l-każ.
- (21) F'dak li għandu x'jaqsam mal-aċċess hieles *de jure*, l-Iżvezja estendiet id-dispożizzjonijiet nazzjonali tagħha li jittrasponu d-Direttiva 2012/34/UE sabiex tippovdi aċċess għas-suq hieles anki għat-trasport domestiku tal-passiġġieri bil-ferrovija. Għalhekk, dan it-tip ta' operazzjonijiet ta' trasport huwa kopert mill-kamp ta' applikazzjoni tal-Att tal-Iżvezja dwar il-Ferroviji [2004:519].
- (22) Kif speċifikat mill-Aġenzija Żvediza tat-Trasport f'dan il-kuntest, l-Att dwar il-Ferroviji jirrikjedi li l-manijers tal-infrastruttura jallokaw kapacià tal-infrastruttura lill-imprizi ferrovjarji b'mod newtrali f'termini ta' kompetizzjoni u mhux diskriminatorju.

<sup>(13)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' koncentrazzjonijiet bejn imprizi (ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet) (ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1).

<sup>(14)</sup> Is-Sentenza tas-27 ta' April 2016, *Österreichische Post AG vs Il-Kummissjoni*, T-463/14, EU:T:2016:243, il-paragrafu 28. Ara wkoll il-premessa 44 tad-Direttiva 2014/25/UE.

<sup>(15)</sup> Id-Direttiva 2012/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 li tistabbilixxi zona ferrovjarja unika Ewropea (ĠU L 343, 14.12.2012, p. 32).

<sup>(16)</sup> Id-Direttiva (UE) 2016/2370 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2016 li temenda d-Direttiva 2012/34/UE fir-rigward tal-ftuħ tas-suq tas-servizzi tat-trasport domestiku tal-passiġġieri bil-ferrovija u l-governanza tal-infrastruttura ferrovjarja (ĠU L 352, 23.12.2016, p. 1).

<sup>(17)</sup> Il-Pożizzjoni tal-NCA, p. 4.

<sup>(18)</sup> L-Att dwar il-Ferroviji (2004:519).

<sup>(19)</sup> Il-Pożizzjoni tal-Aġenzija Żvediza tat-Trasport, p. 2.

- (23) Barra minn hekk, mill-Att dwar il-ferroviji (Kapitolu 6, Taqsima 5) jirriżulta li d-dettalji tal-infrastruttura disponibbli u l-informazzjoni dwar it-termini għall-aċċess għall-infrastruttura u l-użu tagħha u dwar il-proċeduri u l-kriterji għall-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura għandhom jiġu ppubblikati fid-dikjarazzjoni dwar in-network, f'konformità mal-Artikolu 27(2) tad-Direttiva 2012/34/UE.
- (24) Jista' jiġi konkluż li l-kundizzjonijiet tal-aċċess għas-suq hieles huma ssodisfati *de jure*.
- (25) Fir-rigward tal-aċċess hieles *de facto*, il-Kummissjoni tinnota li, sa mill-1990, il-kompetituri diġà kienu bdew jidhlu b'mod progressiv fis-suq ferrovjarju Żvediż. Illum, flimkien mal-applikant, hemm hmistax-il kumpanija differenti oħra attivi fis-suq domestiku tal-passiġġieri tal-ferroviji.
- (26) Abbazi tal-analiżi legali tal-leġiżlazzjoni nazzjonali rilevanti u tal-pożizzjoni tal-Aġenzija Żvediża tat-Trasport, il-Kummissjoni tikkonkludi li, filwaqt li xi whud mill-preokkupazzjonijiet identifikati fil-proċedura ta' ksur 2019/0087 għadhom jippersistu, u minghajr hsara għal dik il-proċedura ta' ksur, l-aċċess għas-suq huwa meqjus *de jure u de facto* hieles fit-territorju tal-lżvezja għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni.

### 3.2. VALUTAZZJONI KOMPETTITIVA

#### 3.2.1. DEFINIZZJONI TAS-SUQ TAL-PRODOTT

- (27) Fil-prattika preċedenti tad-deċiżjonijiet dwar il-fużjonijiet <sup>(20)</sup>, il-Kummissjoni sabet li jista' jkun xieraq li s-suq għas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri skont l-obbligu ta' servizz pubbliku (OSP), u s-suq għas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment jiġu kkunsidrati bħala swieq distinti. Din id-distinzjoni hija dovuta għall-fatt li s-servizzi tat-trasport operati permezz ta' kuntratti ta' OSP huma kkaratterizzati minn kompetizzjoni għas-suq, li jfisser li l-imprizi ferrovjarji qed jikkompetu sabiex jingħataw id-dritt li joffru servizzi tat-trasport fuq rotta partikolari, filwaqt li s-servizzi tat-trasport kummerċjali huma kkaratterizzati mill-kompetizzjoni fis-suq, li jfisser li l-imprizi ferrovjarji jikkompetu sabiex jattiraw il-passiġġieri.
- (28) Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, rotta hija meqjusa li tinkludi l-vjaġġi kollha bejn kwalunkwe stazzjon tul dik ir-rotta (jiġifieri l-kombinazzjonijiet kollha minn punt sa punt tul dik ir-rotta). Bl-istess mod, rotta sekondarja hija meqjusa bħala segment ta' rotta, li jinkludi l-vjaġġi kollha bejn l-istazzjonijiet tul dik ir-rotta sekondarja (jiġifieri l-kombinazzjonijiet kollha possibbli minn punt sa punt tul dik ir-rotta sekondarja). L-ivvjaġġar minn tarf sa tarf huwa miflum bħala vjaġġ (minn punt sa punt) bejn żewġ stazzjonijiet ta' tmiem ta' rotta partikolari.
- (29) L-applikant jipproponi li ssir din id-distinzjoni bejn dawn iż-żewġ swieq kif imsemmi fil-premessa 27.
- (30) Anki l-Awtorità Nazzjonali Żvediża tal-Kompetizzjoni (NCA) u l-Aġenzija Żvediża tat-Trasport, fil-pożizzjonijiet rispettivi tagħhom dwar it-talba, jaqblu <sup>(21)</sup> ma' din id-distinzjoni.

#### 3.2.1.1. **Is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri permezz ta' kuntratti ta' OSP**

- (31) Il-kuntratti ta' OSP jingħataw permezz ta' proċessi kompetittivi ta' sejhiet għall-offerti, jew permezz ta' ghotja diretta, li permezz tagħha entità kontraenti tagħti lil offerent kuntratt sabiex jopera servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri f'żona partikolari jew fuq rotta speċifika wahda jew aktar.
- (32) Il-kuntratti ta' OSP reġjonali u interreġjonali jiġu offruti mill-awtoritajiet reġjonali tat-trasport pubbliku, filwaqt li l-Amministrazzjoni Żvediża tat-Trasport tmexxi l-proċess tas-sejha għall-offerti għal ferroviji ssussidjati ta' billejl bejn Stokkolma u t-Tramuntana tal-lżvezja.
- (33) L-Aġenzija Żvediża tat-Trasport tindika <sup>(22)</sup> li l-entitajiet tal-ghoti jipprovdu l-ferroviji u huma responsabbli għall-manutenzjoni tagħhom.

<sup>(20)</sup> Il-Kawzi M.7897. *Arriva Rail North/Northern Franchise*, il-paragrafi 15 sa 18; M.5855 – *DB/Arriva*, il-paragrafi 64-69 u 131-133; M.5557 - *SNCF-P/CDPQ/KEOLIS/EFFIA*, il-paragrafu 17; M.7146 - *Govia/Thameslink, Southern and Great Northern Passenger Rail Franchise*, il-paragrafi 16 sa 19; M.4797 - *Govia/West Midlands Passenger Rail Franchise*, il-paragrafu 13.

<sup>(21)</sup> Il-Pożizzjoni tal-NCA, p. 7 u l-Pożizzjoni tal-Aġenzija Żvediża tat-Trasport, p. 2.

<sup>(22)</sup> L-opinjoni tal-Aġenzija Żvediża tat-Trasport, paġna 5.

- (34) Għall-finijiet tal-valutazzjoni skont din id-Deċiżjoni u mingħajr ħsara għall-applikazzjoni tad-dritt tal-kompetizzjoni, il-Kummissjoni tqis li l-ewwel suq rilevanti huwa s-suq tas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri skont OSP, fejn il-kompetizzjoni ssehh "għas-suq".

### 3.2.1.2. *Is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment*

- (35) L-applikant isostni li, fil-prinċipju, fl-Iżvezja s-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment jistgħu jiġu offruti minn kwalunkwe operatur u jkopru kwalunkwe rotta.
- (36) L-applikant isostni li qed jiffaċċja kompetizzjoni minn operaturi tal-OSP fuq ir-rotot operati kummerċjalment.
- (37) Madankollu, minn kif qed tifhem il-Kummissjoni, is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment b'mod ġenerali huma servizzi tat-trasport fuq distanzi twal. F'dawk iċ-ċirkostanzi, huwa probabbli li l-operaturi tal-OSP li jipprovdu servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri fuq distanzi twal jikkompetu ma' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment, sabiex jattiraw il-passiġġieri. Ir-raġuni hija li, fuq in-naħa tad-domanda, is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati skont OSP u operati kummerċjalment jistgħu jkunu sostitwibbli. Madankollu, jista' jkun inqas ovvju li l-operaturi tal-OSP li jipprovdu servizzi ferrovjarji reġjonali tal-passiġġieri jikkompetu ma' servizzi tal-passiġġieri operati kummerċjalment. Fil-prattika deċiżjonali tagħha, il-Kummissjoni sabet <sup>(23)</sup> li s-servizzi ferrovjarji reġjonali (fuq distanzi qosra) u fuq distanzi twal tal-passiġġieri kienu swieq distinti, l-aktar minhabba li l-karatteristiċi tat-traffiku huma differenti, pereżempju, f'termini ta' frekwenzi u ta' waqfiet.
- (38) [Kunfidenzjali] <sup>(24)</sup>.
- (39) Madankollu, f'dan il-każ, il-Kummissjoni tqis li d-definizzjoni tas-suq tista' tithalla miftuħa minhabba li r-rizultat tal-valutazzjoni huwa l-istess fiż-żewġ xenarji (jiġifieri jekk is-servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment jitqisux li huma fl-istess suq bħas-servizzi ferrovjarji fuq distanzi twal skont OSP u dawk reġjonali skont OSP, jew jekk jitqisux li huma fl-istess suq ma' servizzi ferrovjarji fuq distanzi twal skont OSP biss).
- (40) Madankollu, fil-każ tas-servizzi kummerċjali, huwa importanti li jiġi ċċarat jekk u sa liema punt għandha titqies il-kompetizzjoni intermodali. L-applikant isostni li l-kompetizzjoni bejn l-operaturi ferrovjarji hija biżżejjed sabiex wiehed jikkonkludi li s-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment huma direttament esposti għall-kompetizzjoni, mingħajr il-bżonn li tiġi vvalutata l-kompetizzjoni intermodali <sup>(25)</sup>. Minkejja dan, f'dan il-każ, id-definizzjoni eżatta tas-suq ma tistax tithalla miftuħa, kif propost mill-applikant peress li, għal xi rotot, l-ishma mis-suq tal-applikant jindikaw sahha sinifikanti fis-suq (jekk jitqies biss it-trasport bil-ferrovija) u, għalhekk, il-kapaċità li l-applikant jaġixxi b'mod indipendenti mill-kompetituri tiegħu.
- (41) Fir-rigward tal-kompetizzjoni intermodali, fil-passat il-Kummissjoni sabet <sup>(26)</sup> li modi oħra tat-trasport kienu swieq distinti. Madankollu, fl-aħħar mill-aħħar din hija kwistjoni empirika u l-Kummissjoni halliet id-definizzjoni miftuħa f'każijiet oħra <sup>(27)</sup>.
- (42) Il-pressjoni kompetittiva minn modi oħra tat-trasport hija analizzata aktar fid-dettall fuq il-bażi tal-hin tal-ivvjaġġar, tal-prezzijiet, tal-kumdità u tad-disponibbiltà. Bħala kumment ġenerali, il-Kummissjoni tinnotta li l-ivvjaġġar bl-ajru ma jstax jiġi prezunt li jixhet pressjoni kompetittiva fuq ir-rotot jew fuq ir-rotot sekondarji kollha, iżda potenzjalment biss fuq l-ivvjaġġar minn tarf sa tarf, u għalhekk l-importanza ekonomika tal-ivvjaġġar minn tarf sa tarf se tiġi kkunsidrata. Barra minn hekk, il-valutazzjoni kompetittiva turi li modi oħra tat-trasport ġeneralment mhumiex sostitwibbli b'servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment (ara t-Taqsima 3.2.3.2).

<sup>(23)</sup> Ara l-Kawża AT.39678 – *Deutsche Bahn I* u AT.39731 – *Deutsche Bahn II*, il-paragrafu 33; M.5855 – *DB/Arriva*, il-paragrafi 126 - 130.

<sup>(24)</sup> Informazzjoni kunfidenzjali.

<sup>(25)</sup> It-Talba, il-paragrafu 39.

<sup>(26)</sup> AT.39678 – *Deutsche Bahn I* u AT.39731 – *Deutsche Bahn II*, il-paragrafu 33; M.2446 – *Govia/Connex South Central*, il-paragrafu 13; M.5855 – *DB/Arriva*, il-paragrafi 137 sa 140, M.5557 – *SNCF-P/CDPQ/KEOLIS/EFFIA*, il-paragrafi 32 sa 36.

<sup>(27)</sup> Ara M.6150 – *Veolia Transport/Trenitalia/JV*, il-paragrafi 26-34; M.5655 – *SNCF/LCR/Eurostar*, il-paragrafu 29, M.7011 *SNCF/SNCF/Thalys*, il-paragrafi 66-69, M.4797 – *Govia/West Midlands Passenger Rail Franchise*, il-paragrafu 12.

- (43) Għall-finijiet tal-valutazzjoni skont din id-Deciżjoni u minghajr ħsara għall-applikazzjoni tad-dritt tal-kompetizzjoni, il-Kummissjoni tqis li s-suq rilevanti huwa s-suq għal servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fejn il-kompetizzjoni ssehh "fis-suq". Għall-finijiet ta' din id-deċiżjoni, dan is-suq jinkludi servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri fuq distanzi twal operati skont OSP. Il-Kummissjoni thalli miftuħa l-kwistjoni dwar jekk is-servizzi ferrovjarji reġjonali tal-passiġġieri operati skont OSP humiex parti mis-suq rilevanti.

### 3.2.2. DEFINIZZJONI TAS-SUQ ĠEOGRAFIKU

#### 3.2.2.1. *Is-suq għas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri offruti permezz ta' kuntratti ta' OSP*

- (44) F'deciżjonijiet tal-passat, il-Kummissjoni ddefinit (<sup>28</sup>) dan is-suq fil-livell nazzjonali.
- (45) Id-definizzjoni tas-suq proposta mill-applikant hija konformi mal-prattika tal-Kummissjoni.
- (46) L-NCA ukoll taqbel ma' dan l-approċċ.
- (47) Għall-finijiet tal-valutazzjoni skont din id-Deciżjoni u minghajr ħsara għall-applikazzjoni tad-dritt tal-kompetizzjoni, il-Kummissjoni tqis li l-ambitu ġeografiku tas-suq għal servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri offruti permezz ta' kuntratti ta' OSP huwa nazzjonali.

#### 3.2.2.2. *Is-suq għas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment*

- (48) Fil-prattika preċedenti tagħha ta' teħid ta' deciżjonijiet dwar l-antitrust u l-fuzjonijiet b'rabta mas-servizzi tat-trasport ferrovjarju tal-passiġġieri, meta analizzat il-kompetizzjoni fis-suq, il-Kummissjoni ddefinit is-suq ġeografiku fil-livell ta' network ferrovjarju nazzjonali shih (<sup>29</sup>), fil-livell ta' rotta (<sup>30</sup>), jew fil-livell ta' vvaġġar minn punt sa punt bejn post ta' oriġini u destinazzjoni (<sup>31</sup>), skont l-ispeċifitajiet ta' kull każ u l-livell li fih il-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni jkunu simili jew omoġeni biżżejjed.
- (49) L-applikant jiddikjara li s-suq huwa delinjat fuq bażi ta' punt ta' oriġini lejn punt ta' destinazzjoni, peress li l-kundizzjonijiet kompetittivi jistgħu jvarjaw b'mod sinifikanti f'dawn id-delinjazzjonijiet minn punt sa punt. L-applikant jipproponi wkoll li d-definizzjoni tas-suq tithalla miftuħa, peress li l-esponiment għall-kompetizzjoni jrid jiġi evalwat fuq bażi usa', billi l-kostijiet tal-operaturi ferrovjarji mhumiex iddeterminati fuq bażi minn punt sa punt iżda fuq livell usa'. Minhabba l-għadd kbir hafna ta' swieq minn punt sa punt, u l-impossibbiltà li jiġi analizzat kull wiehed minn dawk is-swieq, l-applikant jipproponi li jiġu analizzati l-aktar hames rotot importanti fl-Iżvezja (jiġifieri: Stokkolma-Malmö(-Copenhagen), Stokkolma-Gothenburg, Gothenburg-Malmö, Stokkolma-Sundsvall-Umeå u Stokkolma-Karlstad(-Oslo)).
- (50) [Kunfidenzjali].
- (51) [Kunfidenzjali].
- (52) [Kunfidenzjali].
- (53) Il-Kummissjoni tinnota li hemm indikazzjonijiet li s-suq għas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fl-Iżvezja jista' jiġi ddefinit fil-livell nazzjonali. L-ewwel nett, il-qafas regolatorju (bhar-rekwiziti għall-operar bhala impriza ferrovjarja) huwa ta' livell nazzjonali. Għalhekk, il-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni x'aktarx li jkollhom certu grad ta' omoġeneità fil-livell nazzjonali. It-tieni nett, certi fornituri (bhall-applikant jew Transdev) jikkompetu kontra xulxin fuq rotot differenti fl-Iżvezja u x'aktarx li huma kapaċi jhaddmu l-ferroviji tagħhom fuq diversi rotot fl-Iżvezja. It-tielet nett, iridu jitqiesu l-karatteristiċi inerenti tan-network ferrovjarju. B'mod partikolari, l-eżistenza ta' effetti tan-network, jiġifieri, il-ġenerazzjoni ta' traffiku addizzjonali permezz tal-holqien ta' konnessjonijiet bejn diversi rotot, hija element iehor li jindika l-eżistenza ta' suq ta' livell nazzjonali.

(<sup>28</sup>) Il-Kawża M.5855 DB/Arriva tal-11.8.2010, il-paragrafu 72.

(<sup>29</sup>) Il-Kawża COMP AT.39678 u AT.39731, il-paragrafi 34 u 35; il-Kawża M.5855, il-paragrafi 159 u 160.

(<sup>30</sup>) Il-Kawża M.7011 SNCF/SNCB/Thalys JV, il-paragrafi 41-46.

(<sup>31</sup>) Il-Kawża M.7897 Arriva/Rail North/Northern Franchise, il-paragrafi 19 sa 23.

- (54) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, għall-finijiet tal-valutazzjoni skont din id-Deciżjoni u minghajr hsara għall-applikazzjoni tad-dritt tal-kompetizzjoni, il-Kummissjoni thalli miftuħa l-kwistjoni ta' jekk l-ambitu ġeografiku tas-suq għas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment huwiex nazzjonali jew jekk jikkorrispondix għal kull rotta minhabba li taht kwalunkwe waħda miż-żewġ definizzjonijiet possibbli tas-suq ġeografiku, il-konklużjoni milhūqa mill-Kummissjoni mhijiex affettwata.
- (55) Definizzjoni tas-suq ibbażata fuq ivvjaġġar minn punt sa punt hija eskluża, meta jitqies li, kif spjegat mill-applikant u mill-NCA <sup>(32)</sup>, ma jkunx possibbli li tiġi vvalutata l-persjoni kompetittiva għal kull vjaġġ individwali minn punt sa punt li potenzjalment jista' jkun iddefinit.

### 3.2.3. ANALIŻI TAS-SUQ

#### 3.2.3.1. *Is-suq għas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri offruti permezz ta' kuntratti ta' OSP*

- (56) Il-kuntratti ta' OSP jistgħu jingħataw permezz ta' sejhiet għall-offerti kompetittivi jew permezz ta' għotja diretta. B'mod ġenerali, fl-Iżvezja, il-kuntratti ta' OSP jingħataw wara proċedura ta' sejha għall-offerti u l-għotjiet diretti huma l-eċċezzjoni għal dik ir-regola.
- (57) L-applikant jirrapporta <sup>(33)</sup> dwar lista ta' kuntratti għal OSP mogħtija mill-2009. Mill-20 kuntratt elenkati, tlieta ngħataw direttament. F'termini ta' valur, il-kuntratti mogħtija direttament jirrapprezentaw biss [Kunfidenzjali] mill-kuntratti kollha ta' OSP. Il-bqija tal-kuntratti huma offruti permezz ta' sejha kompetittiva għall-offerti. Jista' jiġi osservat li Arriva, Transdev, Vy u MTR huma offerenti regolari flimkien mal-applikant. Il-maġġoranza tal-proċeduri tas-sejhiet għall-offerti jkollha bejn żewġ u erba' offerenti u fil-maġġoranza tal-kazijiet, ir-rebbieh ikun differenti minn dak stabbilit.
- (58) Minn 17-il kuntratt ta' OSP b'sejha kompetittiva għall-offerti, l-applikant offra għal 11 u rebah sitta (rata ta' suċċess ta' 54 %). Il-prestazzjoni tal-kompetituri l-oħra turi l-proporzjonijiet li ġejjin ta' (rebhiet/offerti): Arriva 4/7, Transdev 2/9, Keolis 0/4, Vy 3/8 MTR 1/2. L-applikant jidher li għandu rata medja ta' suċċess.
- (59) F'termini ta' dħul, l-applikant kiseb [Kunfidenzjali] min-numru totali ta' kuntratti ta' OSP u [Kunfidenzjali] f'termini ta' valur.
- (60) B'mod ġenerali, l-applikant jidher <sup>(34)</sup> li għandu sehem moderat ta' kuntratti ta' OSP fl-Iżvezja [Kunfidenzjali] bit-tieni u bit-tielet l-akbar operaturi li għandhom ishma ta' [Kunfidenzjali] u [Kunfidenzjali], rispettivament. Madankollu, l-ishma mis-suq huma anqas indikattivi dwar in-natura tal-kompetizzjoni fi swieq soġġetti għal offerti jew għal għotjiet diretti.
- (61) [Kunfidenzjali].
- (62) [Kunfidenzjali]. Barra minn hekk, mis-16-il kuntratt ta' OSP akkwistat 11 biddlu l-operatur wara proċedura ta' sejha għall-offerti. Fil-15-il sejha għall-offerti li għalihom kienet disponibbli *data* dwar l-offerenti kollha, ġew sottomessi total ta' 46 offerta.
- (63) Mit-tliet kuntratti ta' OSP irrapportati mogħtija direttament, it-tlieta li huma jidhru <sup>(35)</sup> li bħalissa huma soġġetti għal proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva li warajha se jiġu aġġudikati lil kumpaniji godda sabiex jibdedw bl-operat.
- (64) [Kunfidenzjali].
- (65) L-NCA tikkonkludi <sup>(36)</sup> li s-suq għall-kuntratti ta' OSP, "bl-eċċezzjoni ta' kuntratti mogħtija direttament lill-kumpaniji proprji", huwa direttament espost għall-kompetizzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE.

<sup>(32)</sup> Il-Pożizzjoni tal-NCA, p. 11.

<sup>(33)</sup> It-Talba, l-illustrazzjoni 6.

<sup>(34)</sup> It-Talba, l-illustrazzjoni 2.

<sup>(35)</sup> It-Talba, il-paragrafu 119.

<sup>(36)</sup> Il-Pożizzjoni tal-NCA, p. 11, u l-Anness 1 tal-pożizzjoni tal-NCA.

- (66) Sabiex l-operaturi ferrovjarji jkollhom suċċess f'sejha għall-offerta għal kuntratt ta' OSP, iridu jipprezentaw offerri kompetittivi. Dan jimplika li ladarba kuntrattur jinghata kuntratt ta' OSP, l-imġiba tiegħu tkun ristretta mill-offerta tiegħu. Konsegwentement, l-akkwist għat-twettiq tal-attivitàjiet skont il-kuntratt ta' OSP, anke fin-nuqqas tad-dixxiplina miġjuba mir-regoli dettaljati tal-UE dwar l-akkwist, jitwettaq b'mod trasparenti u mhux diskriminatorju bbażat fuq il-kriterji li jippermettu lill-operatur tal-OSP jidentifika s-soluzzjoni li, b'mod ġenerali, tkun l-aktar ekonomikament vantaġġuża.
- (67) Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni u mingħajr ħsara għad-dritt tal-kompetizzjoni jew għal oqsma oħra tad-dritt tal-Unjoni, il-fatturi deskritti hawn fuq, jenħtieġ li jitqiesu bħala indikazzjoni tal-esponiment għall-kompetizzjoni tal-attività ta' provvista ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri offruti permezz ta' OSP.

### 3.2.3.2. *Is-suq għas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operat kummerċjalment*

#### **Livell nazzjonali**

- (68) Fis-suq kumplessiv, li jkopri servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment u servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati permezz ta' kuntratti ta' OSP (inklużi servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri reġjonali u fuq distanzi twal operati skont OSP) fl-2018, l-applikant, f'termini ta' dhul, kellu sehem mis-suq ta' [Kunfidenzjali]. Fl-istess sena, l-attur tas-suq li jsegwih kien [Kunfidenzjali]. Is-sehem mis-suq tal-applikant jikkostitwixxi indikazzjoni ta' saħħa sinifikanti fis-suq.
- (69) Fis-suq għas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment (inklużi servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri fuq distanzi twal, iżda mhux reġjonali, operati skont OSP), l-applikant għandu sehem ferm akbar mill-kompetituri tiegħu, li baqa' pjuttost stabbli matul l-aħħar tliet snin irrapportati (mill-2016 sal-2018). Fl-2018, l-applikant kellu [Kunfidenzjali] f'termini ta' dhul u [Kunfidenzjali] f'termini ta' kilometri-passiġġieri. Għalhekk, l-ishma mis-suq tal-applikant fis-suq għal servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment huma wkoll indikattivi ta' saħħa sinifikanti fis-suq.
- (70) Il-Kummissjoni tinnota wkoll l-eżistenza ta' ostakli għad-dhul fis-suq għas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment. Dawn l-ostakli jikkoncernaw b'mod partikolari l-kostijiet ta' investiment għoljin meħtieġa u r-riskji ekonomiċi assoċjati għall-akkwist tal-materjal fuq ir-roti, u r-rekwiżiti tekniċi u regolatorji, bħal dawk għall-omologazzjoni tal-materjal fuq ir-roti f'pajjiż. [Kunfidenzjali]. Dawn l-argumenti huma validi għas-suq għal servizzi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija operati kummerċjalment, irrispettivament mid-definizzjoni tas-suq ġeografiku.
- (71) Fir-rigward tal-kompetizzjoni intermodali, minhabba d-differenzi osservati f'termini ta' prezz u ta' hin tal-ivvjaġġar, ma jstax jiġi konkluż li l-ivvjaġġar bl-ajru jew bix-xarabank jeżerċita pressjoni kompetittiva fuq is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment kif muri hawn taht fil-premessi 93, 102, 120, 126, 149, 168, 174, 189 u 195.
- (72) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati hawn fuq, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-attività tal-provvista ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fil-livell nazzjonali fl-Iżvezja, irrispettivament minn kif jiġi ddefinit is-suq tal-prodott, hija esposta direttament għall-kompetizzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 34(1) tad-Direttiva 2014/25/UE.

#### **Il-livell ta' rotta**

- (73) Fl-analizi tas-suq fil-livell ta' rotta (b'enfasi fuq kull waħda mill-hames rotot identifikati hawn fuq), l-ewwel il-Kummissjoni teżamina s-sitwazzjoni kompetittiva meta (i) servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment jiġu preżunti li jikkompetu għall-passiġġieri ma' servizzi ferrovjarji ta' OSP fuq distanzi twal u ta' OSP reġjonali, u (ii) servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment jiġu preżunti li jikkompetu ma' servizzi ferrovjarji ta' OSP fuq distanzi twal. It-tieni, se jiġi eżaminat ukoll jekk u sa liema punt teżisti pressjoni kompetittiva minn modi oħra tat-trasport f'kull waħda mir-rotot imsemmija hawn fuq.

#### 3.2.3.2.1. **Stokkolma-Malmö (-Copenhagen)**

- (74) [Kunfidenzjali].

- (75) **A.** Jekk is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment jiġu preżunti li jikkompetu ma' servizzi ferrovjarji ta' OSP fuq distanzi twal u ta' OSP reġjonali, is-sitwazzjoni hija kif deskritt fil-premessi li ġejjin.
- (76) F'din ir-rotta l-applikant għandu kompetitur wiehed (li jopera ferrovija kummerċjali minn tarf sa tarf) Snälltåget (Transdev), li daħal fis-suq fl-2009. Is-servizzi ta' OSP reġjonali qed joperaw rotot sekondarji differenti.
- (77) Transdev għandha zewġ vjaġġi li jtilqu kuljum meta mqabbel mal-applikant, li għandu 15-il vjaġġ li jtilqu kuljum (minbarra l-ferrovija ta' billejl, li, madankollu, topera skont kuntratt ta' OSP). Il-hin tal-ivvjaġġar ta' Transdev huwa bejn 4 sigħat u 52 minuta u 5 sigħat, filwaqt li l-applikant għandu hin tal-ivvjaġġar ta' inqas minn 4 sigħat u 33 minuta. Il-Kummissjoni tinnotta wkoll li l-prezzijiet ta' Transdev huma ferm orħos minn dawk tal-applikant. Barra minn hekk, Transdev ma tkoprix ir-rotta kollha lejn Copenhagen u l-applikant bhalissa huwa l-uniku operatur ferrovjarju li jmur minn Stokkolma lejn Copenhagen <sup>(37)</sup>.
- (78) L-ishma mis-suq tal-applikant huma indikattivi ta' saħħa sinifikanti fis-suq f'din ir-rotta. [Kunfidenzjali].
- (79) [Kunfidenzjali].
- (80) [Kunfidenzjali].
- (81) [Kunfidenzjali].
- (82) [Kunfidenzjali].
- (83) [Kunfidenzjali].
- (84) [Kunfidenzjali].
- (85) [Kunfidenzjali].
- (86) [Kunfidenzjali].
- (87) L-applikant u l-NCA jindikaw li fir-rebbiegħa tal-2020 FlixTrain kienet qed tippjana li tidhol b'ferroviji operati kummerċjalment b'zewġ vjaġġi li jtilqu kuljum fis-segment b'kost baxx fuq ir-rotta Stokkolma-Malmö. Madankollu, il-Kummissjoni tinnotta li sal-lum il-ġurnata ma jidherx li FlixTrain qed topera ferroviji fuq din ir-rotta. Barra minn hekk, minhabba l-kuntest tal-pandemija tal-COVID-19, huwa ferm incert jekk it-teddid kompetittiva potenzjali minn FlixTrain hijiex se timmaterjalizza ruħha fil-futur qarib.
- (88) **B.** Jekk is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment jiġu preżunti li jikkompetu biss ma' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri ta' OSP fuq distanzi twal, il-Kummissjoni tinnotta li l-applikant għandu kompetitur wiehed biss – Transdev, li jipprovdni servizzi kummerċjali. Ma hemm l-ebda kompetitur ta' OSP fuq distanzi twal f'din ir-rotta. Għalhekk, l-applikant igawdi minn pożizzjoni fis-suq saħansitra aktar b'saħħitha [Kunfidenzjali].
- (89) L-NCA tikkonkludi fil-pożizzjoni tagħha li “filwaqt li l-pressjoni kompetittiva fuq ir-rotta inkwistjoni hija tali li l-applikant ma jstax jaġixxi b'mod kompletament indipendenti fil-prattika tal-ipprezzar tiegħu, din mhijiex b'saħħitha biżżejjed, skont il-pożizzjoni tal-Awtorità tal-Kompetizzjoni, sabiex hija tikkonkludi li r-rotta hija esposta direttament għall-kompetizzjoni” <sup>(38)</sup>.
- (90) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati hawn fuq, u jekk jitqies biss it-trasport tal-passiġġieri, f'kull konfigurazzjoni possibbli tas-suq tal-prodotti, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-attività tal-provvista ta' ferroviji operati kummerċjalment fuq ir-rotta Stokkolma-Malmö (-Copenhagen) hija esposta għall-kompetizzjoni.

<sup>(37)</sup> Il-Pożizzjoni tal-NCA, il-paragrafu 3, fuq il-p. 13.

<sup>(38)</sup> Il-Pożizzjoni tal-NCA, p. 14.

*Kompetizzjoni intermodali — Ivvjagġar bix-xarabank*

- (91) L-applikant jikkalkula li, meta jitqiesu s-servizzi tat-trasport bix-xarabank u bil-ferrovija, is-sehem mis-suq intermodali għas-servizzi tax-xarabank fuq din ir-rotta huwa [Kunfidenzjali].
- (92) Il-Kummissjoni tinnota li l-hin tal-ivvjagġar bix-xarabank huwa ta' minimu ta' 9 sigħat (meta mqabbel ma' inqas minn 5 sigħat bil-ferrovija). FlixBus għandha żewġ vjaġġi (diretti) li jtilqu kuljum lejn Malmö (u żewġ vjaġġi diretti li jtilqu kuljum lejn Copenhagen) u l-prezzijiet huma bejn 10 % u 20 % orhos mill-prezzijiet tal-applikant (it-tieni klassi).
- (93) Fid-dawl tad-differenzi fil-hin tal-ivvjagġar, ma jistax jiġi konkluż li l-ivvjagġar bix-xarabank jeżerċita pressjoni kompetittiva fuq is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fuq din ir-rotta.

*Kompetizzjoni intermodali — Ivvjagġar bl-ajru*

- (94) Tliet kumpaniji tal-ajru joffru titjiriet diretti bejn l-ajruporti ta' Stokkolma Arlanda (ARL) u Bromma (BRM) u l-ajruporti fir-reġjun ta' Öresund: Copenhagen (CPH) u Malmö (MMX).
- (95) L-ajruport ta' Arlanda jinsab 40 km 'il bogħod miċ-ċentru tal-belt ta' Stokkolma.
- (96) Il-hin tal-ivvjagġar bl-ajru huwa ta' siegħa u 10 minuti (lejn Copenhagen) u ta' siegħa (lejn Malmö), meta mqabbel ma' hin tal-ivvjagġar bil-ferrovija ta' 4 sigħat u 38 minuta (lejn Copenhagen) u ta' 4 sigħat u 22 minuta (lejn Malmö).
- (97) Scandinavian Airlines System (SAS) għandha tmien titjiriet diretti lejn Malmö (ARN-MMX) u 15-il vjaġġ li jtilqu kuljum lejn Copenhagen: (ARN-CPH).
- (98) Norwegian Air Shuttle ASA (Norwegian) għandha sitt vjaġġi li jtilqu kuljum lejn Copenhagen (ARN- CPH)
- (99) BRA Sverige AB (BRA) għandha 13-il vjaġġ li jtilqu kuljum lejn Malmö (BMA-MMX).
- (100) [Kunfidenzjali].
- (101) Il-Kummissjoni wettqet analiżi tal-prezzijiet reali, bil-ferrovija u bl-ajruplan għal din ir-rotta, u analizzat l-informazzjoni rispettiva pprovduta mill-Applikant. Il-prezzijiet tal-biljetti tal-ajru huma kważi d-doppju meta mqabbla mal-prezzijiet tal-ferrovija għal STO-MMX, u għal STO-CPH, għall-ewwel klassi u għat-tieni klassi, bl-eċċezzjoni ta' Norvegian għal STO-CPH biss.
- (102) Minhabba d-differenzi osservati f'termini ta' hin tal-ivvjagġar, u tal-prezzijiet tal-biljetti, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-ivvjagġar bl-ajru jeżerċita pressjoni kompetittiva fuq is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fuq din ir-rotta.

*Konkluzjonijiet*

- (103) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati hawn fuq, u anki meta titqies il-kompetizzjoni intermodali, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-attività tal-provvista ta' servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment fuq ir-rotta Stokkolma-Malmö (-Copenhagen) hija esposta direttament għall-kompetizzjoni.

**3.2.3.2.2. Stokkolma-Gothenburg**

- (104) [Kunfidenzjali].
- (105) **A.** Jekk is-servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment jiġu preżunti li jikkompetu għall-passiġġieri ma' servizzi ferrovjarji ta' OSP fuq distanzi twal u ta' OSP reġjonali, is-sitwazzjoni hija kif deskritta fil-premessi li ġejjin.
- (106) L-operaturi kummerċjali fuq din ir-rotta huma l-applikant u MTR (ferrovija minn tariff sa tariff). AB Gållia (Blå Tåget) waqqfet l-operazzjonijiet kummerċjali fuq din ir-rotta fl-2019. Is-servizzi ta' OSP reġjonali qed joperaw rotot sekondarji differenti.
- (107) MTR għandha tmien vjaġġi (b'veloċità għolja) li jtilqu kuljum filwaqt li l-applikant għandu 18-il vjaġġ (b'veloċità għolja) li jtilqu kuljum u hemm seba' vjaġġi oħra li jtilqu kuljum b'ferroviji reġjonali ta' OSP.

- (108) Il-hinjiet tal-ivvjaġġar għall-ferroviji b'veloċità għolja tal-applikant u ta' MTR huma komparabbli (3 sigħat u 5 minuti u 3 sigħat u 20 minuta rispettivament), filwaqt li l-ferroviji reġjonali tal-applikant għandhom hinjiet tal-ivvjaġġar ta' madwar 4 sigħat u 50 minuta. Il-prezzijiet huma komparabbli, b'MTR li b'mod ġenerali għandha prezzijiet ftit orħos kemm għall-biljetti tal-ewwel klassi kif ukoll għal dawk tat-tieni klassi.
- (109) L-ishma mis-suq tal-Applikant huma indikattivi ta' sahha sinifikanti fis-suq. [Kunfidenzjali].
- (110) [Kunfidenzjali].
- (111) [Kunfidenzjali].
- (112) [Kunfidenzjali].
- (113) [Kunfidenzjali].
- (114) L-NCA telenka <sup>(39)</sup> żewġ fatturi oħra, li, fil-fehma tagħha, wasslu għall-konkluzjoni li l-attività tal-applikant hija esposta għall-kompetizzjoni fuq din ir-rotta: il-bidu futur tal-operat ta' FlixTrain u l-pressjoni mill-ivvjaġġar bl-ajru.
- (115) Il-Kummissjoni tifhem li mir-rebbiegħa tal-2020 FlixTrain giet allokata mogħdijiet għal tliet vjaġġi li jtilqu kuljum fuq din ir-rotta. Madankollu, il-Kummissjoni tinnota li sal-lum il-ġurnata ma jidherx li FlixTrain qed topera ferroviji fuq din ir-rotta. Barra minn hekk, minhabba l-kuntest tal-pandemija tal-COVID-19, huwa ferm inċert jekk it-theddida kompetittiva potenzjali minn FlixTrain hijiex se timmaterjalizza ruhha fil-futur qarib.
- (116) **B.** Jekk servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment jitqiesu li jikkompetu biss ma' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri ta' OSP fuq distanzi twal, il-Kummissjoni tinnota li s-sitwazzjoni hija simili hafna għal dik deskritta fil-premessa 109, peress li servizzi ta' OSP reġjonali oħra jirrapprezentaw anqas minn [Kunfidenzjali] f'termini ta' dħul u ta' passiġġieri-kilometri.
- (117) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati hawn fuq, u jekk jitqies biss it-trasport tal-passiġġieri, f'kull konfigurazzjoni possibbli tas-suq tal-prodotti, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-attività tal-provvista ta' servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment fuq ir-rotta Stokkolma-Gothenburg hija esposta għall-kompetizzjoni.

*Kompetizzjoni intermodali — Ivvaġġar bix-xarabank*

- (118) L-applikant jikkalkula li, meta jitqiesu s-servizzi tat-trasport bix-xarabank u bil-ferrovija, is-sehem mis-suq intermodali kumplessiv għas-servizzi tax-xarabank f'din ir-rotta huwa [Kunfidenzjali].
- (119) Il-Kummissjoni tinnota li l-hin tal-ivvjaġġar bix-xarabank huwa ta' minimu ta' 6 sigħat u 30 minuta (meta mqabbel ma' 3 sigħat u 20 minuta bil-ferrovija). FlixBus għandha sitt vjaġġi (diretti) li jtilqu kuljum lejn Gothenburg u l-prezzijiet huma 30 % orħos mill-prezzijiet tal-biljetti tat-tieni klassi tal-applikant.
- (120) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, minkejja d-differenzi fil-prezzijiet, id-differenzi fil-hin tal-ivvjaġġar ma jippermettux li jiġi konkluż li l-ivvjaġġar bix-xarabank jixhet pressjoni kompetittiva fuq is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment.

*Kompetizzjoni intermodali — Ivvaġġar bl-ajru*

- (121) Tliet kumpaniji tal-ajru joffru titjiriet bejn l-ajruporti ta' Stokkolma Arlanda u Bromma u l-ajruport ta' Gothenburg (GOT).
- (122) SAS għandha 12-il titjira li jtilqu kuljum (ARN-GOT), Norwegian għandha titjira jew tnejn li jtilqu kuljum (ARN-GOT) u BRA għandha 12-il titjira li jtilqu kuljum (BMA-GOT).
- (123) Skont l-NCA, jenhtieg li t-trasport bl-ajru jitqies li jeżerċita pressjoni "minn fuq għal isfel" fis-segment primjum, peress li l-hin tal-ivvjaġġar miċ-ċentru tal-belt lejn iċ-ċentru tal-belt l-oħra huwa l-istess, li huwa fattur importanti għall-vjaġġaturi fuq xogħol.

<sup>(39)</sup> Il-pożizzjoni tal-NCA, p. 15.

- (124) Il-hin tal-ivvjaġġar ta' titjira diretta huwa ta' siegħa meta mqabbel mal-hin tal-ivvjaġġar ta' tliet siegħat bil-ferrovija.
- (125) Il-Kummissjoni wettqet analiżi tal-prezzijiet reali tal-biljetti, bil-ferrovija u bl-ajru għal din ir-rotta, u analizzat l-informazzjoni rispettiva pprovduta mill-applikant. Il-prezzijiet tal-biljetti tal-ajruplan huma d-doppju tal-prezzijiet tal-biljetti tal-ferrovija għall-biljetti tal-ewwel klassi u tat-tieni klassi, bl-eċċezzjoni ta' Norwegian, għall-biljetti tat-tieni klassi, fejn id-differenzi fil-prezzijiet huma anqas sinifikanti.
- (126) Fid-dawl tad-differenzi osservati fil-prezzijiet, ma jstax jiġi konkluż li l-ivvjaġġar bl-ajru jeżerċita pressjoni kompetittiva fuq is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fuq din ir-rotta.

#### Konkluzjonijiet

- (127) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati hawn fuq, u anki meta titqies il-kompetizzjoni intermodali, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-attività tal-provvista ta' servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment fuq ir-rotta Stokkolma-Gothenburg hija esposta direttament għall-kompetizzjoni.

#### 3.2.3.2.3. Gothenburg-Malmö

- (128) [Kunfidenzjali]
- (129) A. Jekk is-servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment jiġu preżunti li jikkompetu għall-passiġġieri ma' servizzi ferrovjarji ta' OSP fuq distanzi twal u ta' OSP reġjonali, is-sitwazzjoni hija deskritta fil-premessi li ġejjin.
- (130) L-applikant bħalissa għandu seba' vjaġġi li jtilqu kuljum (ferrovija kummerċjali minn tarf sa tarf) b'ferroviji b'veloċità għolja. Transdev, li topera Öresundståg permezz ta' kuntratt ta' OSP fuq distanzi twal, toffri 11-il vjaġġ li jtilqu kuljum. Il-hin tal-ivvjaġġar għall-ferrovija b'veloċità għolja tal-applikant huwa ta' saġhtejn u 30 minuta filwaqt li l-ferrovija ta' Transdev għandha hin tal-ivvjaġġar ta' 3 siegħat u 10 minuti.
- (131) Madankollu, minn Diċembru 2020 l-applikant se jiehu fidejħ il-kuntratt ta' OSP fuq distanzi twal ta' Öresundståg u se jopera l-ferroviji kollha minn tarf sa tarf fuq din ir-rotta wara l-ghoti tal-kuntratt ta' OSP rispettiv għall-perjodu mill-2020 sal-2030. Il-kuntratt ta' OSP attwali ma' Transdev jiskadi fil-bidu ta' Diċembru 2020.
- (132) L-ewwel nett, il-Kummissjoni tinnotta li, minkejja li għandu, bħala medja, hinijiet tal-ivvjaġġar iqsar, l-applikant għandu prezzijiet orħos minn Transdev (skont il-kuntratt ta' OSP) għall-biljetti kemm tal-ewwel klassi kif ukoll tat-tieni klassi.
- (133) It-tielet kompetitur fuq din ir-rotta huwa Arriva (Pågatåg), li jopera fir-reġjun tan-Nofsinhar ta' Skåne biss permezz ta' kuntratt ta' OSP reġjonali.
- (134) [Kunfidenzjali].
- (135) [Kunfidenzjali].
- (136) [Kunfidenzjali].
- (137) Minn Diċembru 2020, meta l-applikant jibda jopera skont il-kuntratt ta' OSP fuq din ir-rotta, is-sitwazzjoni x'aktarx li tinbidel, u tirriżulta fil-konsolidazzjoni tal-pożizzjoni tiegħu fis-suq. [Kunfidenzjali].
- (138) L-NCA tindika li filwaqt li jista' jiġi argumentat li Transdev teżerċita pressjoni kompetittiva ġenwina fuq is-segment primjum għall-ivvjaġġar minn tarf sa tarf, hija nnotat li SAS toffri titjiriet bejn Gothenburg u Copenhagen li jenħtieġ li jkollhom impatt fuq l-ipprezzar tal-applikant. L-NCA kkonkludiet <sup>(40)</sup> li fuq din ir-rotta l-attività hija direttament esposta għall-kompetizzjoni.

<sup>(40)</sup> Il-pożizzjoni tal-NCA, p. 15.

- (139) **B.** Jekk is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment jiġu preżunti li jikkompetu biss ma' servizzi ferrovjarji ta' OSP fuq distanzi twal, il-Kummissjoni tinnota li l-applikant għandu kompetitur wiehed biss, Transdev, li jipprovdi servizzi skont kuntratt ta' OSP fuq distanzi twal (Öresundståg) [Kunfidenzjali].
- (140) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati hawn fuq, u jekk jitqies biss it-trasport tal-passiġġieri, f'kull konfigurazzjoni possibbli tas-suq tal-prodotti, il-Kummissjoni tqis li b'halissa l-attività tal-provvista ta' servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment fuq ir-rotta Gothenburg-Malmö tista' titqies li hija esposta direttament għall-kompetizzjoni. Madankollu, is-sitwazzjoni tkun teħtieġ li tiġi evalwata mill-ġdid ladarba l-applikant jibda jopera n-network ferrovjarju ta' Öresundståg.

*Kompetizzjoni intermodali — Ivvjaġġar bix-xarabank*

- (141) L-Applikant jikkalkula li, meta jitqiesu s-servizzi tat-trasport bix-xarabank u bil-ferrovija, is-sehem mis-suq intermodali kumplessiv għas-servizzi tax-xarabank f'din ir-rotta huwa [Kunfidenzjali].
- (142) Il-Kummissjoni tinnota li l-hin tal-ivvjaġġar bix-xarabank huwa ta' 3 sigħat u 5 minuti u ta' 3 sigħat u 30 minuta, meta mqabbel ma' sagħtejn u 30 minuta b'ferrovija tal-applikant. FlixBus għandha erba' vjaġġi (diretti) li jtilqu kuljum lejn Malmö u l-prezzijiet huma tal-anqas 25 % orhos minn dawk tal-applikant (biljetti tat-tieni klassi).
- (143) Fid-dawl tad-differenzi msemmija hawn fuq fil-hin tal-ivvjaġġar u b'kunsiderazzjoni tad-differenza fil-prezz, ma jistax jiġi eskluż li l-ivvjaġġar bix-xarabank jista' jeżerċita pressjoni kompetittiva fuq is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fuq din ir-rotta. Madankollu, din il-kwistjoni tista' tithalla miftuħa għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, peress li, irrispettivament minn jekk l-ivvjaġġar bix-xarabank ikunx jikkompeti mal-ivvjaġġar bil-ferrovija, il-konklużjoni tal-Kummissjoni dwar il-livell ta' kompetizzjoni fuq din ir-rotta ma tinbidilx.

*Kompetizzjoni intermodali — Ivvjaġġar bl-ajru*

- (144) [Kunfidenzjali]. Spjegazzjoni possibbli minnhom hija li ma hemm l-ebda titjira diretta minn Gothenburg għal Malmö. Madankollu, SAS għandha hames titjiriet diretti fl-istaġun tax-xitwa u seba' titjiriet diretti fl-istaġun tas-sajf minn Gothenburg lejn Copenhagen.
- (145) Il-hin tal-ivvjaġġar bl-ajru huwa ta' sagħtejn u 35 minuta (GOT-MMX), jew ta' 45 minuta (GOT-CPH). L-ebda titjira diretta ma hija disponibbli fuq ir-rotta GOT-MMX, u għal dik ir-rotta jittiehed kont ta' tal-anqas waqfa waħda.
- (146) Skont <sup>(41)</sup> l-NCA, filwaqt li mhuwiex ċar li Öresundståg teżerċita pressjoni kompetittiva ġenwina fuq is-segment primjum tal-applikant, jenħtieġ li t-trasport bl-ajru minn SAS ikollu impatt fuq il-prezzijiet tagħha. Madankollu, il-Kummissjoni tinnota li SAS ma għandha l-ebda titjira diretta bejn Gothenburg u Malmö. It-titjiriet kollha bejn Gothenburg u Malmö jinvolvu tal-anqas waqfa waħda.
- (147) [Kunfidenzjali].
- (148) Il-Kummissjoni wettqet analiżi tal-prezzijiet reali, bil-ferrovija u bl-ajru għal din ir-rotta, u analizzat l-informazzjoni rispettiva pprovduta mill-applikant. L-ivvjaġġar bl-ajru jidher li huwa oġġla d-doppju tal-ivvjaġġar bil-ferrovija, kemm għall-ewwel kif ukoll għat-tieni klassi.
- (149) Fid-dawl tad-differenzi osservati fil-prezzijiet, il-Kummissjoni ma tistax issostni l-konklużjoni li l-ivvjaġġar bl-ajru jeżerċita pressjoni kompetittiva fuq servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fuq din ir-rotta.

*Konklużjoni*

- (150) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-attività tal-provvista ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fuq ir-rotta Gothenburg-Malmö hija esposta direttament għall-kompetizzjoni. Madankollu, is-sitwazzjoni tkun teħtieġ li tiġi evalwata mill-ġdid ladarba l-applikant jibda jopera n-network ferrovjarju ta' Öresundståg (b'halissa operat minn Transdev skont il-kuntratt ta' OSP).

<sup>(41)</sup> Il-pożizzjoni tal-NCA, p. 15.

**3.2.3.2.4. Stokkolma-Sundsvall-Umeå**

- (151) [Kunfidenzjali].
- (152) **A.** Jekk is-servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment jiġu preżunti li jikkompetu għall-passiġġieri ma' servizzi ferrovjarji ta' OSP fuq distanzi twal u ta' OSP reġjonali, is-sitwazzjoni hija deskritta fil-premessi li ġejjin.
- (153) Din ir-rotta bħalissa hija operata mill-applikant biss (b'ferrovija kummerċjali minn tarf sa tarf). Is-servizzi ta' OSP reġjonali qed joperaw rotot sekondarji differenti.
- (154) [Kunfidenzjali].
- (155) [Kunfidenzjali].
- (156) [Kunfidenzjali].
- (157) [Kunfidenzjali].
- (158) [Kunfidenzjali].
- (159) [Kunfidenzjali].
- (160) [Kunfidenzjali].
- (161) L-NCA tikkonkludi li r-rotta shiha mhijiex esposta għall-kompetizzjoni, iżda minhabba s-sitwazzjoni kompetittiva fuq ir-rotot sekondarji u l-importanza ekonomika ġenerali tagħhom meta mqabbla mar-rotta kollha, l-applikant ma jistax jaġixxi b'mod kompletament indipendenti fl-ipprezzar tiegħu.
- (162) [Kunfidenzjali].
- (163) **B.** Jekk servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment jiġu preżunti li jikkompetu biss ma' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri ta' OSP fuq distanzi twal, il-Kummissjoni tinnota li l-applikant huwa l-uniku operatur tas-servizzi ferrovjarji kummerċjali tal-passiġġieri fuq din ir-rotta u ma hemmx kompetituri li jipprovdu servizzi ferrovjarji ta' OSP fuq distanzi twal fuq din ir-rotta.
- (164) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati hawn fuq, u jekk jitqies biss it-trasport tal-passiġġieri, fi kwalunkwe konfigurazzjoni possibbli tas-suq tal-prodotti, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-attività tal-provvista ta' servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment fuq ir-rotta Stokkolma-Sundsvall-Umeå hija esposta għall-kompetizzjoni.

*Kompetizzjoni intermodali — Ivvjaġġar bix-xarabank*

- (165) Il-Kummissjoni tinnota li l-hin tal-ivvjaġġar (minn tarf sa tarf) bix-xarabank huwa ta' aktar minn 10 sigħat, meta mqabbel ma' 6 sigħat u 20 minuta b'ferrovija b'velocità għolja.
- (166) [Kunfidenzjali].
- (167) [Kunfidenzjali].
- (168) Fid-dawl tad-differenzi msemmija hawn fuq fil-hin tal-ivvjaġġar, ma jistax jiġi konkluż li l-ivvjaġġar bix-xarabank jeżerċita pressjoni kompetittiva fuq is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fuq din ir-rotta.

*Kompetizzjoni intermodali — Ivvjaġġar bl-ajru*

- (169) L-NCA tindika <sup>(42)</sup> li din ir-rotta hija twila wisq u l-hinijiet tal-ivvjaġġar huma twal wisq sabiex l-ivvjaġġar bil-ferrovija jkun jista' jikkompeti mal-ivvjaġġar bl-ajru.

<sup>(42)</sup> Il-pożizzjoni tal-NCA, p. 15.

- (170) SAS tipprovdi sitt vjaġġi li jitolqu kuljum (ARN-UME), Norwegian tipprovdi hames vjaġġi li jitolqu kuljum (ARN-UME) u BRA tipprovdi hames vjaġġi li jitolqu kuljum (BMA-UME).
- (171) Il-Kummissjoni wettqet analiżi tal-prezzijiet reali, bil-ferrovija, bl-ajru u bix-xarabank għal din ir-rotta, u analizzat l-informazzjoni rispettiva pprovduta mill-applikant.
- (172) Il-hin tal-ivvjaġġar bl-ajru huwa ta' siegħa filwaqt li bil-ferrovija (b'velocità għolja) l-vjaġġ jieħu tal-anqas 6 sigħat u 20 minuta.
- (173) Il-prezzijiet tal-biljetti tat-titjiriet bejn Stokkolma u Umeå huma aktar għaljin mill-prezzijiet tal-biljetti tal-ferroviji għall-biljetti tal-ewwel klassi. Dan jgħodd ukoll għall-biljetti tat-tieni klassi, hlief fil-każ ta' Norwegian.
- (174) Fid-dawl tad-differenzi msemija hawn fuq fil-prezzijiet u fil-hin tal-ivvjaġġar, u fid-dawl ta' [Kunfidenzjali], ma jistax jiġi konkluż li l-ivvjaġġar bl-ajru jeżerċita pressjoni kompetittiva fuq is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fuq din ir-rotta.

#### Konkluzjonijiet

- (175) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati hawn fuq, u anki jekk titqies il-kompetizzjoni intermodali, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-attività tal-provvista ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fuq ir-rotta Stokkolma-Sundsvall-Umeå hija esposta direttament għall-kompetizzjoni.

#### 3.2.3.2.5. Stokkolma-Karlstad (-Oslo)

- (176) [Kunfidenzjali].
- (177) **A.** Jekk is-servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment jiġu prezunti li jikkompetu għall-passiġġieri ma' servizzi ferrovjarji ta' OSP fuq distanzi twal u ta' OSP reġjonali, is-sitwazzjoni hija deskritta fil-premessi li gejjin.
- (178) Il-hin tal-ivvjaġġar minn Stokkolma lejn Karlstad huwa ta' saġhtejn u 30 minuta (bil-ferrovija b'velocità għolja), u minn Stokkolma lejn Oslo huwa ta' tal-anqas 6 sigħat (bil-ferrovija bejn il-bliet). L-applikant għandu tmien vjaġġi diretti bil-ferrovija li jitolqu kuljum lejn Karlstad u żewġ vjaġġi diretti bil-ferrovija li jitolqu kuljum lejn Oslo.
- (179) Din ir-rotta bħalissa hija operata mill-applikant biss (b'ferrovija kummerċjali minn tariff sa tariff minn Stokkolma lejn Oslo). Tagab qed tipprovdi servizzi skont kuntratt ta' OSP bejn Stokkolma u Karlstad.
- (180) L-applikant għandu saħħa sinifikanti fis-suq skont l-ishma mis-suq tiegħu. [Kunfidenzjali]
- (181) [Kunfidenzjali].
- (182) [Kunfidenzjali].
- (183) L-NCA tqis <sup>(43)</sup> li r-rotta mhijiex esposta direttament għall-kompetizzjoni. Madankollu, l-NCA tindika li kemm it-titjiriet kif ukoll ix-xarabanks jeżerċitaw ċerta "pressjoni fuq il-prezzijiet minn fuq għal isfel u minn isfel għal fuq bl-istess mod bħal kif isehh għar-rotta Stokkolma Malmö."
- (184) **B.** Jekk is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment jiġu prezunti li jikkompetu biss ma' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri ta' OSP fuq distanzi twal, il-Kummissjoni tinnota li l-applikant għandu kompetitur wiehed biss – Tagab, li madankollu ma jipprovdi servizzi minn tariff sa tariff. Għalhekk, l-applikant igawdi minn pożizzjoni fis-suq saħansitra aktar b'saħħitha [Kunfidenzjali].
- (185) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati hawn fuq, u jekk jitqies biss it-trasport tal-passiġġieri, fi kwalunkwe konfigurazzjoni possibbli tas-suq tal-prodotti, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-attività tal-provvista ta' servizz tal-passiġġieri operat kummerċjalment fuq ir-rotta Stokkolma-Karlstad (-Oslo) hija esposta għall-kompetizzjoni.

<sup>(43)</sup> Il-Pożizzjoni tal-NCA, p. 17.

*Kompetizzjoni intermodali — Ivvjagġar bix-xarabank*

- (186) L-Applikant jikkalkula <sup>(44)</sup> li fuq ir-rotta kumplessiva Stokkolma-Karlstad (-Oslo), is-servizzi bix-xarabank għandhom [Kunfidenzjali].
- (187) Il-Kummissjoni tinnota li Flixbus għandha tliet vjaġġi li jtilqu kuljum minn Stokkolma lejn Karlstad, u l-hin tal-ivvjagġar huwa ta' 4 sigħat u 20 minuta (meta mqabbel ma' 3 sigħat u 50 minuta bil-ferrovija) u l-prezz jidher li huwa nofs il-prezz tal-ferrovija tat-tieni klassi.
- (188) Flixbus għandha wkoll żewġ vjaġġi diretti li jtilqu kuljum minn Stokkolma lejn Oslo, u l-hin tal-ivvjagġar huwa ta' 7 sigħat u 30 minuta (meta mqabbel ma' 6 sigħat bil-ferrovija) u l-prezzijiet huma madwar 30 % orhos mill-prezz tal-biljetti tal-ferrovija tat-tieni klassi.
- (189) Fid-dawl tad-differenzi kumplessivi msemmija hawn fuq fil-hin tal-ivvjagġar, u l-karatteristiċi (jiġifieri, bhall-kumdità) ma jstax jiġi konkluż li l-ivvjagġar bix-xarabank jeżerċita pressjoni kompetittiva fuq is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fuq din ir-rotta.

*Kompetizzjoni intermodali — Ivvjagġar bl-ajru*

- (190) L-applikant isostni li l-kompetizzjoni mit-trasport bl-ajru hija b'saħħitha fuq ir-rotta minn tarf sa tarf.
- (191) SAS għandha 14-il vjaġġ li jtilqu kuljum lejn Oslo (OSL): ARN-OSL u Norwegian għandhom seba' vjaġġi li jtilqu kuljum: ARN-OSL. Ma hemm l-ebda titjira minn Stokkolma lejn Karlstad (KAR).
- (192) Il-hin tal-ivvjagġar bl-ajru huwa ta' siegħa u 10 minuti, filwaqt li l-vjaġġ bil-ferrovija huwa ta' 6 sigħat.
- (193) Il-Kummissjoni wettqet analiżi tal-prezzijiet reali, bil-ferrovija u bl-ajru għal din ir-rotta, u analizzat l-informazzjoni rispettiva pprovduta mill-applikant.
- (194) Il-prezzijiet tat-titjiriet bejn Stokkolma u Oslo huma aktar għaljin mill-prezzijiet tal-ferroviji għall-ewwel klassi. Dan jgħodd ukoll għall-prezzijiet tat-tieni klassi iżda l-varjazzjonijiet huma iżgħar għal Norwegian għall-biljetti tat-tieni klassi.
- (195) Fid-dawl tad-differenzi osservati fil-prezzijiet u fil-hin tal-ivvjagġar, ma jstax jiġi konkluż li l-ivvjagġar bl-ajru jeżerċita pressjoni kompetittiva fuq is-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment fuq din ir-rotta.

*Konklużjonijiet*

- (196) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati hawn fuq, u anki jekk titqies il-kompetizzjoni intermodali, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-attività tal-provvista ta' servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment fuq ir-rotta Stokkolma-Karlstad (-Oslo) hija espota direttament għall-kompetizzjoni.

**4. KONKLUŻJONI****4.1. IS-SUQ GĦAS-SERVIZZI FERROVJARJI TAL-PASSIĠĠIERI OFFRUTI PERMEZZ TA' KUNTRATTI TA' OSP**

- (197) Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni u mingħajr ħsara għall-applikazzjoni tad-dritt tal-kompetizzjoni, is-sejbiet tal-analiżi tas-suq elenkati fil-premessi 56 sa 67 jenhtieg li jitqiesu bhala indikazzjoni tal-esponiment għall-kompetizzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE tal-attività tal-provvista ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri skont OSP fl-Iżvezja. Konsegwentement, peress li l-kundizzjonijiet ta' aċċess mhux ristrett għas-suq stabbiliti fl-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE huma ssodisfati, jenhtieg li jiġi stabbilit li d-Direttiva 2014/25/UE ma tapplikax għal kuntratti maħsuba sabiex jippermettu t-twertiq ta' din l-attività fl-Iżvezja.

<sup>(44)</sup> It-Talba, il-paragrafu 176.

## 4.2. IS-SUQ GĦAS-SERVIZZI TAL-PASSIĠĠIERI TAL-FERROVIJA OPERATI KUMMERĊJALMENT

- (198) Fid-dawl tal-analiżi stabbilita fit-taqsimha 3.2.3.2 hawn fuq, taht kull konfigurazzjoni possibbli tas-suq, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-attività tal-provvista ta' servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment fl-Iżvezja hija esposta direttament għall-kompetizzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE. Fil-livell nazzjonali taht kull konfigurazzjoni possibbli tas-suq, l-ishma mis-suq tal-applikant huma indikattivi ta' saħha sinifikanti fis-suq.
- (199) Fuq livell tar-rotta, f'erbgħa mill-hames rotot ivvalutati, l-attività ta' provvista ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment mhijiex direttament esposta għall-kompetizzjoni. Fuq dawk ir-rotot, l-applikant għandu ishma mis-suq [Kunfidenzjali], meta jiġi preżunt li servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment jikkompetu ma' servizzi ferrovjarji ta' OSP fuq distanzi twal u ta' OSP reġjonali. Il-pożizzjoni tal-applikant hija saħansitra aktar b'saħħitha meta servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment jitqiesu li jikkompetu ma' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri ta' OSP fuq distanzi twal biss.
- (200) L-attività ta' provvista ta' ferroviji operati kummerċjalment hija esposta direttament għall-kompetizzjoni [Kunfidenzjali] fuq rotta waħda biss (Gothenburg-Malmö).
- (201) [Kunfidenzjali].
- (202) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni u mingħajr hsara għall-applikazzjoni tad-dritt tal-kompetizzjoni, is-sejbiet tal-analiżi tas-suq elenkati fil-premessi 68 sa 196 jenhtieg li jitqiesu bhala indikazzjoni tal-fatt li l-attività ta' provvista ta' servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment fl-Iżvezja mhijiex esposta direttament għall-kompetizzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE. Konsegwentement, jenhtieg li jiġi konkluz li d-Direttiva 2014/25/UE tibqa' applika għal kuntratti maħsuba sabiex jippermettu t-twertiq ta' dik l-attività fl-Iżvezja.

*Konkluzjoni tal-NCA*

- (203) Wara l-valutazzjoni tagħha, l-NCA kkonkludiet li ż-żewġ rotot (jiġifieri Stokkolma-Gothenburg u Gothenburg-Malmö) huma direttament esposti għall-kompetizzjoni. [Kunfidenzjali]. L-NCA tindika wkoll li l-pressjoni kompetittiva hija mistennija tiżdied fuq ir-rotta Stokkolma-Malmö (-Copenhagen) jekk Flixtrain tibda topera din ir-rotta, iżda tistabilixxi li dan mhuwiex biżżejjed biex jiġi konkluz li din ir-rotta hija direttament esposta għall-kompetizzjoni. [Kunfidenzjali]. Fir-rigward taż-żewġ rotot li fadal (Stokkolma-Umeå u Stokkolma-Oslo), l-NCA kkonkludiet li dawn mhumiex direttament esposti għall-kompetizzjoni iżda, fil-fehma tal-NCA, huma soġġetti għal livell ta' pressjoni kompetittiva li jżomm lill-applikant milli jaġixxi b'mod kompletament indipendenti fl-imġiba tiegħu tal-ipprezzar. [Kunfidenzjali].
- (204) L-NCA kkonkludiet li s-suq għas-servizzi tat-trasport ferrovjarju tal-passiġġieri fl-Iżvezja, inkluż is-suq għas-servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment (li jikkombinaw ir-rotot kollha), u l-provvista ta' servizzi ferrovjarji skont kuntratti ta' OSP jenhtieg li jitqiesu bhala direttament esposti għall-kompetizzjoni.
- (205) Il-Kummissjoni ma tasalx għal din il-konkluzjoni: kif intqal aktar 'il fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li r-rotta Gothenburg-Malmö biss hija direttament esposta għall-kompetizzjoni. [Kunfidenzjali]. Rigward l-erba' rotot l-oħra, il-Kummissjoni ma setgħetx tikkonkludi li huma esposti għall-kompetizzjoni għar-raġunijiet stabbiliti aktar 'il fuq. Konsegwentement, anki jekk kien possibbli li jinħarġu konkluzjonijiet dwar il-livell ta' kompetizzjoni fil-livell nazzjonali abbażi tal-livell ta' kompetizzjoni fuq ir-rotot individwali li ġew analizzati, il-Kummissjoni ma setgħetx tasal għall-istess konkluzjoni bħall-NCA għar-raġunijiet stabbiliti fil-premessi 198 sa 202.

*Il-kunsiderazzjoni tal-possibbiltà li tingħata eżenzjoni għal ċerti rotot biss*

- (206) Fl-4 ta' Mejju 2020 l-applikant issottometta elementi addizzjonali sabiex jispjega għaliex, fl-opinjoni tiegħu, eżenzjoni li tkopri s-suq tal-OSP u t-tliet rotot operati kummerċjalment Stokkolma-Gothenburg, Stokkolma-Malmö u Malmö-Gothenburg tkun ġustifikata <sup>(45)</sup>. Barra minn hekk, ġie sottomess li eżenzjoni tkun ġustifikata wkoll għar-rotta Stokkolma-Uppsala <sup>(46)</sup>.

<sup>(45)</sup> Is-sottomissjoni tal-Applikant tal-4 ta' Mejju 2020, il-paragrafu 4.

<sup>(46)</sup> Is-sottomissjoni tal-Applikant tal-4 ta' Mejju 2020, il-paragrafu 4.

- (207) [Kunfidenzjali]
- (208) L-applikant iddikjara li peress li “l-akkwisti tiegħu jkopru b’mod kongunt ir-rotot fejn SJ kienet tiffaccja kompetizzjoni sinifikanti kif ukoll ir-rotot fejn SJ kienet l-uniku operatur ferrovjarju, SJ sostniet li l-kompetizzjoni taffettwa wkoll lir-rotot fejn SJ ma kinitx qed tiffaccja kompetizzjoni” <sup>(47)</sup>.
- (209) [Kunfidenzjali].
- (210) Il-Kummissjoni tqis li anki li kieku kellha taqbel mal-approċċ tal-applikant u tal-NCA deskritt fil-premessa 209 [Kunfidenzjali], ma setgħetx tasal għall-konklużjoni mixtieqa mill-applikant. F’dan ir-rigward, il-Kummissjoni sabet li l-attività ta’ provvista ta’ ferroviji operati kummerċjalment hija esposta għall-kompetizzjoni fuq rotta waħda biss (jiġifieri r-rotta Gothenburg-Malmö). Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li ma tistax tinghata eżenzjoni għal dik ir-rotta [Kunfidenzjali].
- (211) Dan ifisser li mhuwiex possibbli li tinghata eżenzjoni għal dik ir-rotta biss, għaliex ma jistax jiġi eskluż li akkwirenti kongunti formalment stabbiliti għal dik ir-rotta u eżentati mid-Direttiva setgħu jiġu allokat i għar-rotot l-oħra fejn ma jeżisti l-ebda esponiment dirett għall-kompetizzjoni. Din il-konklużjoni hija kkonfermata ulterjorment mill-ispjegazzjonijiet ta’ hawn taht.
- (212) Fl-opinjoni tagħha, l-NCA indikat b’mod esplicitu li “hafna mill-inputs u mis-servizzi li qed jiġu akkwistati huma kostijiet kongunti.” <sup>(48)</sup>.
- (213) [Kunfidenzjali].
- (214) Fl-4 ta’ Ġunju 2020 l-applikant ipprezenta sottomissjoni ġdida sabiex jispjega għaliex, fl-opinjoni tiegħu, eżenzjoni għal punt ta’ oriġini partikolari (eż. Stokkolma) sa punt ta’ destinazzjoni partikolari (eż. Gothenburg) tkun possibbli skont id-Direttiva.
- (215) L-applikant sostna li l-valutazzjoni sabiex tiġi stabbilita l-applikabbiltà tal-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE għandha ssir fir-rigward tal-attività u tas-suq ġeografiku ta’ referenza, u li fil-każ attwali s-swieq ta’ referenza huma minn punt ta’ oriġini sa punt ta’ destinazzjoni.
- (216) Fl-istess ittra l-applikant isostni li “Għalhekk, il-metodoloġija użata sabiex jiġi evalwat jekk rotta individwali hiji direttament esposta għall-kompetizzjoni hija eżattament l-istess bhal dik użata fil-livell nazzjonali. Fil-fatt, il-valutazzjoni tal-kompetizzjoni fil-livell tar-rotot individwali tikkostitwixxi element importanti għall-valutazzjoni tal-kompetizzjoni fil-livell nazzjonali” <sup>(49)</sup>.
- (217) [Kunfidenzjali].
- (218) Kif ġie nnotat fil-premessa 216 hawn fuq, peress li l-Kummissjoni sabet li rotta waħda biss [Kunfidenzjali], minn fost l-aktar hames rotot importanti, kienet direttament esposta għall-kompetizzjoni, il-konklużjoni ma tistax tkun li jenhtieg li tinghata eżenzjoni fil-livell nazzjonali.
- (219) Il-Kummissjoni tfakkar ukoll li l-fini tal-analiżi tal-kompetizzjoni skont l-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE huwa li tiġi stabbilita l-pertinenza tal-applikazzjoni tar-regoli dwar l-akkwist pubbliku, kif spjegat fil-premessa 15. Il-livell ta’ kompetizzjoni fuq rotta bhal Gothenburg-Malmö li hija [Kunfidenzjali] għall-applikant, ma jistax jiġi preżunt li jeżercita dixxiplina fuq l-akkwist tagħha, fid-dawl tal-fatt li l-akkwist jiġi operat fuq bażi kongunta. Barra minn hekk, l-applikant ma pprova l-ebda eżempju ta’ akkwist speċifiku għal din ir-rotta biss.
- (220) Fl-aħhar nett, li kieku l-eżenzjoni tinghata għar-rotta Gothenburg-Malmö biss, fiċ-ċirkustanzi deskritti hawn fuq, ikun hemm riskju għoli li sehem kbir mill-akkwist li jsir formalment għal dik ir-rotta u li jkun eżentat mid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva jista’ jintuza b’mod effettiv għar-rotot l-oħra fejn ma jeżisti l-ebda esponiment dirett għall-kompetizzjoni.

<sup>(47)</sup> Is-sottomissjoni tal-Applikant tal-4 ta’ Mejju 2020, il-paragrafu 30.

<sup>(48)</sup> Il-Pożizzjoni tal-NCA, p. 11.

<sup>(49)</sup> Is-sottomissjoni tal-Applikant tal-4 ta’ Ġunju 2020, il-paragrafu 15.

(221) Il-Kummissjoni tinnota wkoll li l-NCA ma ssuġġeriet l-ebda eżenzjoni fuq bażi ta' rotta b'rotta lanqas.

#### *Konklużjoni*

(222) Għall-finijiet ta' din id-deċiżjoni u mingħajr hsara għall-applikazzjoni tad-dritt tal-kompetizzjoni, is-sejbiet tal-analiżi tas-suq elenkati fil-premessi 68 sa 221 jenhtieg li jitqiesu bħala indikazzjoni tal-fatt li l-attività ta' provvista ta' servizzi ferrovjarji operati kummerċjalment mhijiex esposta għall-kompetizzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE. Konsegwentement, jenhtieg li jiġi stabbilit li d-Direttiva 2014/25/UE tibqa' tapplika għal kuntratti maħsuba sabiex jippermettu t-twettiq ta' dik l-attività fl-Iżvezja.

#### *4.3. KUMMENTI FINALI*

(223) Din id-Deciżjoni hija bbażata fuq is-sitwazzjoni legali u fattwali minn Dicembru 2019 sa Ġunju 2020 u fuq l-informazzjoni sottomessa mill-applikant, mill-Aġenzija Żvediza tat-Trasport u mill-NCA u fuq l-informazzjoni pubblikament disponibbli.

(224) Peress li s-servizzi relatati mas-servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri operati kummerċjalment jenhtieg li jibqgħu soġġetti għad-Direttiva 2014/25/UE, huwa mfakkar li l-kuntratti ta' akkwist li jkopru diversi attivitajiet għandhom jiġu ttrattati f'konformità mal-Artikolu 6 ta' dik id-Direttiva. Dan ifisser li, meta entità kontraenti tkun involuta f'akkwist "imhallat", jiġifieri akkwist użat sabiex jinghata appoġġ għall-prestazzjoni kemm tal-attivitajiet eżentati mill-applikazzjoni tad-Direttiva 2014/25/UE kif ukoll tal-attivitajiet li mhumiex eżentati mill-applikazzjoni ta' dik id-Direttiva, huwa neċessarju li jitqiesu l-attivitajiet li għalihom ikun primarjament intiż il-kuntratt. F'każ ta' tali akkwist imhallat, fejn il-fini ikun primarjament l-appoġġ tal-attivitajiet li mhumiex eżentati, għandhom jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2014/25/UE. Meta jkun oġġettivament impossibbli li wiehed jiddetermina għal liema attività jkun primarjament intiż il-kuntratt, il-kuntratt għandu jinghata f'konformità mar-regoli stabbiliti fl-Artikolu 6(3) tad-Direttiva 2014/25/UE.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### *Artikolu 1*

Id-Direttiva 2014/25/UE ma għandhiex tapplika għal kuntratti mogħtija minn entitajiet kontraenti u maħsuba sabiex jippermettu li jitwettqu attivitajiet relatati mal-provvista ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri skont kuntratt ta' obbligu ta' servizz pubbliku fit-territorju tal-Iżvezja.

#### *Artikolu 2*

Id-Direttiva 2014/25/UE għandha tkompli tapplika għal kuntratti mogħtija minn entitajiet kontraenti u maħsuba sabiex jippermettu li jitwettqu attivitajiet relatati mal-provvista ta' servizzi ferrovjarji kummerċjali tal-passiġġieri fit-territorju tal-Iżvezja.

#### *Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Renju tal-Iżvezja.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Lulju 2020.

*Għall-Kummissjoni*  
Thierry BRETON  
Membru tal-Kummissjoni



ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

